

Bruxelles, 12.3.2019
COM(2019) 134 final

ANNEX

ANEXĂ

la Propunerea de

decizie a Consiliului

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a unui acord de
parteneriat în domeniul pescuitului sustenabil între Uniunea Europeană și Republica
Gambia și a protocolului de punere în aplicare a acestuia**

ANEXĂ

ACORD DE PARTENERIAT ÎN DOMENIUL PESCUITULUI SUSTENABIL între Uniunea Europeană și Republica Gambia

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”, și

REPUBLICA GAMBIA, denumită în continuare „Gambia”,

denumite în continuare „părțile”,

LUÂND ÎN CONSIDERARE relațiile strânse de cooperare dintre Uniune și Gambia, în special în cadrul Acordului de la Cotonou, precum și dorința lor comună de intensificare a acestor relații,

AVÂND ÎN VEDERE Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 10 decembrie 1982 (UNCLOS) și Acordul privind conservarea și gestionarea populațiilor transzonale și a stocurilor de pești mari migratori din 1995,

HOTĂRÂTE să aplice deciziile și recomandările adoptate de Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT) și de alte organizații regionale competente,

CONȘTIENȚE de importanța principiilor stabilite de Codul de conduită pentru un pescuit responsabil adoptat de Conferința Organizației pentru Alimentație și Agricultură (FAO) din 1995,

HOTĂRÂTE să coopereze, în interes comun, pentru promovarea introducerii pescuitului responsabil, cu scopul de a asigura conservarea pe termen lung și exploatarea sustenabilă a resurselor biologice marine,

CONVINSE că o astfel de cooperare trebuie să ia forma unor inițiative și măsuri care, adoptate fie în comun, fie separat, sunt complementare și asigură coerența politicilor și sinergia eforturilor,

INTENȚIONÂND, în acest scop, să inițieze un dialog cu privire la politica sectorială a Guvernului Gambiei în domeniul pescuitului și să identifice mijloacele corespunzătoare pentru a asigura punerea în aplicare eficientă a acestei politici, precum și implicarea în acest proces a operatorilor economici și a societății civile,

DORIND să stabilească termenii și condițiile care să reglementeze activitățile de pescuit ale navelor de pescuit ale Uniunii în zona de pescuit a Gambiei, precum și sprijinul Uniunii pentru dezvoltarea pescuitului sustenabil în această zonă,

DORIND să încheie un acord în beneficiul comun al Uniunii și al Gambiei,

DECISE să încurajeze o cooperare economică mai strânsă între cele două părți în domeniul industriei pescuitului și al activităților conexe,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentului acord:

- (a) „Autoritățile gambiene” înseamnă Ministerul responsabil de pescuit din Republica Gambia;
- (b) „autoritățile Uniunii” înseamnă Comisia Europeană;
- (c) „activitate de pescuit” înseamnă localizarea peștilor, lansarea, fixarea, remorcarea sau tractarea uneltelor de pescuit, ridicarea capturilor la bord, prelucrarea la bord, transferul, plasarea în cuști, îngășarea și debarcarea peștilor și a produselor pescărești;
- (d) „navă de pescuit” înseamnă orice navă echipată pentru exploatarea comercială a resurselor biologice marine;
- (e) „navă auxiliară” înseamnă orice navă a Uniunii care oferă asistență navelor de pescuit. Navele auxiliare nu sunt echipate pentru capturarea peștelui sau utilizate pentru operațiuni de transbordare;
- (f) „navă a Uniunii” înseamnă o navă de pescuit aflată sub pavilionul unui stat membru al Uniunii și care este înregistrată în Uniune;
- (g) „zona de pescuit a Gambiei” înseamnă partea din apele aflate sub suveranitatea sau sub jurisdicția Gambiei în care Gambia autorizează navele Uniunii să desfășoare activități de pescuit;
- (h) „acord” înseamnă acordul, împreună cu protocolul, anexa și appendicele la acesta;
- (i) „pescuit sustenabil” înseamnă pescuitul în conformitate cu obiectivele și principiile consacrate în Codul de conduită pentru un pescuit responsabil adoptat de Conferința Organizației Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură (FAO) din 1995.

Articolul 2

Domeniul de aplicare

Prezentul acord stabilește principiile, normele și procedurile care reglementează:

- (a) condițiile în care navele Uniunii pot desfășura activități de pescuit în zona de pescuit a Gambiei;
- (b) cooperarea economică, financiară, tehnică și științifică în sectorul pescuitului, în vederea promovării pescuitului sustenabil în zonele de pescuit ale Gambiei și a dezvoltării sectorului pescuitului și a celui maritim din Gambia;
- (c) cooperarea în domeniul măsurilor de gestionare, de control și de supraveghere în zona de pescuit a Gambiei, cu scopul de a asigura respectarea normelor și a condițiilor menționate mai sus, eficacitatea măsurilor de conservare a stocurilor de pești și de gestionare a activităților de pescuit, în special, combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat;
- (d) parteneriatele dintre operatori orientate către dezvoltarea, în interes comun, a activităților economice din sectorul pescuitului și a activităților conexe.

Articolul 3

Principii și obiective pentru punerea în aplicare a prezentului acord

1. Părțile se angajează să promoveze un pescuit sustenabil în zona de pescuit, pe baza principiului nediscriminării între diferitele flote prezente în zona de pescuit.
2. Autoritățile gambiene se angajează să nu acorde condiții mai favorabile decât cele acordate în temeiul prezentului acord altor flote de pescuit străine care desfășoară activități în zona de pescuit a Gambiei și care prezintă aceleași caracteristici și vizează aceleași specii ca cele care fac obiectul prezentului acord și al protocolului său de punere în aplicare. Aceste condiții privesc conservarea, dezvoltarea și gestionarea resurselor, mecanisme financiare, taxe și drepturi legate de emiterea autorizațiilor de pescuit. Autoritățile gambiene se angajează să acorde flotei europene o parte corespunzătoare din surplusul de resurse biologice marine, dacă este cazul.
3. Pentru a asigura transparența, Gambia se angajează să facă publice și să facă schimb de informații privind eventuale acorduri de autorizare a navelor străine în zona sa de pescuit și efortul de pescuit aferent, în special în ceea ce privește numărul de autorizații de pescuit eliberate și capturile raportate.
4. Părțile convin că navele Uniunii pot pescui doar excedentul de captură admisibilă menționat la articolul 62 alineatele (2) și (3) din UNCLOS și identificat în mod clar și transparent pe baza avizelor științifice disponibile și relevante și a informațiilor relevante schimbate între părți cu privire la efortul de pescuit total exercitat de către toate flotele care operează în zona de pescuit asupra stocurilor vizate.
5. În ceea ce privește populațiile transzonale sau stocurile de pești mari migratori, părțile respectă evaluările științifice regionale și măsurile de conservare și gestionare adoptate de organizațiile regionale de gestionare a pescuitului competente.
6. Părțile se angajează să pună în aplicare acordul în conformitate cu articolul 9 din Acordul de la Cotonou în ceea ce privește elementele esențiale referitoare la drepturile omului, la principiile democratice și la statul de drept, precum și elementele fundamentale privind buna guvernare.
7. Părțile cooperează în vederea punerii în aplicare a unei politici sectoriale în domeniul pescuitului adoptate de Guvernul Gambiei și lansează în acest scop un dialog politic privind reformele necesare.
8. Declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă se aplică în întregime în cazul marinarilor din țările ACP angajați la bordul navelor Uniunii, în special în ceea ce privește libertatea de asociere și dreptul la negociere colectivă al lucrătorilor și eliminarea discriminării în domeniul ocupării forței de muncă și al exercitării profesiei.
9. Părțile se consultă înainte de a adopta orice decizie care poate afecta activitățile navelor din Uniune desfășurate în temeiul prezentului acord.

Articolul 4

Accesul în zona de pescuit a Gambiei

Autoritățile gambiene se angajează să autorizeze navele Uniunii să desfășoare activități de pescuit în zona de pescuit, în conformitate cu prezentul acord și cu legislația aplicabilă a Gambiei.

Articolul 5

Condițiile de desfășurare a activităților de pescuit și clauze de exclusivitate

1. Navele Uniunii se pot angaja în activități de pescuit în zona de pescuit care face obiectul prezentului acord numai dacă dețin o autorizație de pescuit (definită ca „licență” în temeiul legislației Gambiei) eliberată în temeiul prezentului acord. Toate activitățile de pescuit care nu fac obiectul prezentului acord sunt interzise.
2. Autoritățile Republicii Gambia acordă navelor Uniunii autorizații de pescuit numai în cadrul prezentului acord. Emiterea oricărei autorizații de pescuit navelor Uniunii în afara cadrului prezentului acord, în special sub forma unor autorizații directe, este interzisă.
3. Procedura de obținere a unei autorizații de pescuit pentru o navă, taxele aplicabile și modalitatea de plată care trebuie utilizată de armatori sunt stabilite în protocol, în anexa și appendicele aferente.
4. Părțile asigură punerea în aplicare corectă a acestor condiții și mecanisme printr-o cooperare administrativă corespunzătoare între autoritățile lor competente.

Articolul 6

Legislația aplicabilă

1. Activitățile navelor de pescuit ale Uniunii care desfășoară activități în zona de pescuit a Gambiei se supun legilor și reglementărilor aplicabile în Gambia, cu excepția cazului în care acordul, protocolul și anexa conțin dispoziții contrare. Gambia aduce la cunoștința autorităților Uniunii legile și reglementările aplicabile.
2. Gambia se angajează să ia toate măsurile necesare pentru a asigura aplicarea efectivă a dispozițiilor privind monitorizarea, controlul și supravegherea activităților de pescuit prevăzute în prezentul acord. Navele Uniunii cooperează cu autoritățile gambiene responsabile cu efectuarea monitorizării, controlului și supravegherii.
3. Autoritățile gambiene notifică autorităților Uniunii eventualele modificări ale legislației existente sau legislația nouă cu un potențial impact asupra activităților navelor Uniunii. Respectiva legislație se aplică navelor Uniunii începând cu cea de a 60-a zi de la data la care autoritățile Uniunii primesc notificarea din partea Gambiei.
4. Uniunea se angajează să ia toate măsurile necesare pentru a asigura respectarea de către navele sale a prezentului acord și a legislației care reglementează activitățile de pescuit în apele aflate sub suveranitatea sau sub jurisdicția Gambiei.
5. Autoritățile Uniunii notifică fără întârziere autorităților gambiene orice modificare a legislației Uniunii cu un potențial impact asupra activităților navelor Uniunii desfășurate în temeiul prezentului acord.

Articolul 7

Contribuția financiară

1. Uniunea acordă Gambiei o contribuție financiară în temeiul prezentului acord, cu scopul de:
 - (a) a suporta o parte a costurilor de acces ale navelor Uniunii la zona de pescuit a Gambiei și la resursele piscicole ale Gambiei, independent de costurile de acces suportate de armatori;

- (b) a consolida capacitățile Gambiei în ceea ce privește dezvoltarea unei politici sustenabile în domeniul pescuitului, prin intermediul sprijinului sectorial.
- 2. Contribuția financiară destinată sprijinului sectorial este independentă de plățile legate de costurile de acces și este stabilită și condiționată de îndeplinirea obiectivelor privind sprijinul sectorial acordat Gambiei în conformitate cu protocolul și cu programarea anuală și multianuală pentru punerea sa în aplicare.
- 3. Contribuția financiară acordată de Uniune se plătește anual în conformitate cu protocolul.
- (a) Valoarea contribuției menționate la alineatul (1) litera (a) poate fi revizuită de comitetul mixt în ceea ce privește:
 - (i) reducerea posibilităților de pescuit acordate navelor Uniunii în scopul gestionării stocurilor în cauză, atunci când reducerea respectivă este considerată necesară pentru conservarea și exploatarea sustenabilă a resurselor, pe baza celor mai bune avize științifice disponibile;
 - (ii) creșterea posibilităților de pescuit acordate navelor Uniunii dacă, pe baza celor mai bune avize științifice disponibile, starea resurselor permite acest lucru;
- (b) Valoarea contribuției menționate la alineatul (1) litera (b) poate fi revizuită în urma rezultatului unei reevaluări a termenilor contribuției financiare pentru punerea în aplicare în Gambia a politicii sectoriale în domeniul pescuitului, dacă revizuirea respectivă este justificată de rezultatele specifice ale programării anuale și multianuale constatate de ambele părți;
- (c) Contribuția poate fi suspendată ca urmare a:
 - (i) aplicării articolului 15 din prezentul acord;
 - (ii) aplicării articolului 16 din prezentul acord.

Articolul 8

Promovarea cooperării între operatorii economici și societatea civilă

- 1. Părțile încurajează cooperarea economică și tehnică în sectorul pescuitului și în sectoarele conexe. Părțile se consultă reciproc în vederea coordonării diferitelor măsuri care pot fi luate în acest scop.
- 2. Părțile se angajează să promoveze schimbul de informații cu privire la tehnicile și uneltele de pescuit, la metodele de conservare și la procedeele industriale de prelucrare a produselor pescărești.
- 3. Atunci când este cazul, părțile depun eforturi în vederea creării unor condiții favorabile pentru promovarea relațiilor dintre întreprinderile lor în domeniul tehnic, economic și comercial, prin încurajarea instaurării unui mediu favorabil dezvoltării afacerilor și investițiilor.
- 4. Părțile cooperează în vederea facilitării debarcării capturilor de pe navele Uniunii care își desfășoară activitatea în Gambia.
- 5. Părțile încurajează înființarea de întreprinderi mixte în domeniul pescuitului și al economiei maritime.

Articolul 9

Comitetul mixt

1. Se instituie un comitet mixt format din reprezentanți ai autorităților Uniunii și ai autorităților gambiene, responsabil cu monitorizarea punerii în aplicare a prezentului acord. Comitetul mixt poate adopta modificări ale protocolului, anexei și apendicelor.
2. Funcțiile comitetului mixt constau în special în:
 - (a) monitorizarea executării, interpretării și aplicării prezentului acord și, în special, a definirii programării anuale și multianuale menționate la articolul 7 alineatul (2) și evaluarea aplicării acesteia;
 - (b) asigurarea legăturii necesare în ceea ce privește chestiunile de interes comun în materie de pescuit, în special, analiza statistică a datelor privind capturile;
 - (c) asumarea rolului de forum pentru soluționarea pe cale amiabilă a eventualelor diferențe generate de interpretarea sau de aplicarea acordului.
3. Funcția decizională a comitetului mixt constă în aprobarea modificărilor aduse protocolului, anexei și apendicelor la prezentul acord cu privire la:
 - (a) revizuirea posibilităților de pescuit și, prin urmare, a contribuției financiare relevante;
 - (b) modalitățile sprijinului sectorial;
 - (c) condițiile și modalitățile tehnice prin care navele Uniunii își desfășoară activitățile de pescuit.
4. Comitetul mixt își exercită funcțiile în conformitate cu obiectivele prezentului acord și cu normele relevante adoptate de ICCAT și, dacă este cazul, de alte organizații regionale din domeniul pescuitului.
5. Comitetul mixt se reunește cel puțin o dată pe an, alternativ în Gambia și în Uniune, sau în alt loc stabilit de comun acord, sub președinția părții care găzduiește reuniunea. Comitetul mixt se reunește în sesiune extraordinară la cererea oricăreia dintre părți. Deciziile sunt luate prin consens și anexate la procesul-verbal convenit al reuniunii.

Articolul 10

Cooperarea în domeniul combaterii pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN)

Părțile se angajează să coopereze în lupta împotriva activităților de pescuit INN, în scopul instaurării unui pescuit responsabil și sustenabil.

Articolul 11

Cooperarea științifică

1. Părțile încurajează cooperarea științifică pentru a evalua periodic situația stocurilor de pește din apele Gambiei, în colaborare cu organisme științifice regionale și subregionale.
2. Părțile se angajează să se consulte reciproc, dacă este necesar, în cadrul ICCAT și al altor organizații regionale competente din domeniul pescuitului, în vederea consolidării gestionării și conservării resurselor biologice marine din zona de pescuit a Gambiei.

Articolul 12

Zona geografică de aplicare

Prezentul acord se aplică, pe de o parte, pe teritoriile în care se aplică Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în condițiile prevăzute în respectivul tratat, și, pe de altă parte, pe teritoriul Gambiei.

Articolul 13

Durata și reînnoirea tacită

Prezentul acord se aplică timp de 6 ani începând de la data aplicării sale cu titlu provizoriu. Acesta poate fi reînnoit în mod tacit, cu excepția cazului în care este denunțat în conformitate cu articolul 16.

Articolul 14

Aplicarea cu titlu provizoriu

Acordul se aplică cu titlu provizoriu începând de la data semnării sale de către părți.

Articolul 15

Suspendarea

1. Aplicarea prezentului acord poate fi suspendată la inițiativa uneia dintre părți într-unul sau mai multe din următoarele cazuri:
 - (a) atunci când anumite circumstanțe, altele decât fenomenele naturale, care nu pot fi controlate rezonabil de una dintre părți, sunt de natură să împiedice desfășurarea activităților de pescuit în zona de pescuit;
 - (b) în cazul apariției unui litigiu între părți cu privire la interpretarea prezentului acord sau la punerea sa în aplicare;
 - (c) dacă oricare dintre părți constată o încălcare a unor elemente esențiale și fundamentale ale drepturilor omului prevăzute la articolul 9 din Acordul de parteneriat de la Cotonou și în urma procedurii stabilite la articolele 8 și 96 din acordul respectiv.
2. Suspendarea aplicării acordului se notifică în scris celeilalte părți de către partea interesată și produce efecte după trei luni de la primirea notificării. Primirea notificării respective determină deschiderea consultărilor între părți în vederea soluționării amiabile a litigiului în termen de trei luni.
3. În cazul în care diferendele nu sunt soluționate amiabil și se pune în aplicare suspendarea, părțile continuă să se consulte în vederea soluționării litigiului dintre ele. Atunci când se ajunge la o astfel de soluționare, se reia punerea în aplicare a acordului, iar valoarea contribuției financiare menționate la articolul 7 se reduce proporțional și *pro rata temporis* în funcție de durata suspendării acordului, exceptând cazul în care se convine altfel.

Articolul 16

Denunțarea

1. Prezentul acord poate fi denunțat de una dintre părți în special în cazul în care:

- (a) anumite circumstanțe, altele decât fenomenele naturale, care nu pot fi controlate rezonabil de una dintre părți, sunt de natură să împiedice desfășurarea activităților de pescuit în zona de pescuit;
 - (b) se constată o degradare a stocurilor în cauză, potrivit celui mai bun aviz științific independent și fiabil disponibil;
 - (c) se constată un nivel scăzut de exploatare a posibilităților de pescuit acordate navelor Uniunii;
 - (d) părțile își încalcă angajamentele asumate în ceea ce privește combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat.
2. Denunțarea acordului este notificată în scris celeilalte părți de către partea interesată și produce efecte după șase luni de la primirea notificării, cu excepția cazului în care părțile decid de comun acord să prelungească acest termen. Din momentul notificării denunțării, părțile inițiază consultări în vederea unei soluționări pe cale amiabilă a diferendului în termen de șase luni.
3. În cazul denunțării, plata valorii contribuției financiare menționate la articolul 7 pentru anul în care denunțarea produce efecte se reduce proporțional și *pro rata temporis*.

Articolul 17

Abrogarea

Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Guvernul Republicii Gambia cu privire la pescuitul în largul coastelor Gambiei, care a intrat în vigoare la 2 iunie 1987, se abrogă.

Articolul 18

Intrarea în vigoare

Prezentul acord se întocmește în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare.

PROTOCOL

Protocol de punere în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului sustenabil dintre Uniunea Europeană și Republica Gambia

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentului protocol, definițiile prevăzute la articolul 1 din acord se aplică și sunt completate după cum urmează:

1. „protocol” desemnează prezentul protocol de punere în aplicare a acordului de parteneriat în domeniul pescuitului sustenabil și anexa și appendicele aferente;
2. „debarcare” înseamnă descărcarea oricărei cantități de produse pescărești de la bordul unei nave de pescuit pe uscat;
3. „transbordare” înseamnă descărcarea pe o altă navă a unei părți sau a totalității produselor pescărești aflate la bordul unei nave;
4. „observator” înseamnă orice persoană împuternicită de o autoritate națională responsabilă, în conformitate cu dispozițiile din anexă, cu observarea punerii în aplicare a normelor aplicabile activităților de pescuit sau cu observarea acestei activități în scopuri științifice;
5. „autorizație de pescuit” înseamnă o autorizație administrativă emisă de Departamentul pentru pescuit armatorului în schimbul plății unei taxe anuale sau trimestriale, care îi dă dreptul să pescuiască în zona de pescuit a Gambiei în perioada pentru care a fost acordată;
6. „operator” înseamnă orice persoană fizică sau juridică care gestionează sau deține o întreprindere care desfășoară oricare dintre activitățile legate de oricare dintre etapele lanțurilor de producție, prelucrare, comercializare, distribuție și vânzare cu amănuntul a produselor pescărești și de acvacultură;
7. „specii mari migratoare” înseamnă speciile enumerate în anexa 1 la Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982, cu excepția speciilor protejate sau a căror capturare este interzisă de Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT);
8. „forță majoră” înseamnă orice eveniment neprevăzut, imprevizibil și inevitabil care periclitează sau împiedică desfășurarea normală a activităților de pescuit în zona de pescuit a Gambiei.

Articolul 2

Obiectivul

Obiectivul prezentului protocol este de a pune în aplicare dispozițiile acordului de parteneriat în domeniul pescuitului sustenabil, stabilind în special condițiile de acces al navelor Uniunii la zona de pescuit definită la articolul 1 litera (g) din acord, precum și dispozițiile de punere în aplicare a acordului de parteneriat în domeniul pescuitului sustenabil.

Articolul 3

Posibilitățile de pescuit

1. Posibilitățile de pescuit acordate navelor Uniunii sunt următoarele:
 - specii mari migratoare:
 - (a) 28 de nave de pescuit ton frigorifice cu plasă-pungă
 - (b) 10 navă de pescuit cu momeală
 - pești demersali de adâncime (menționați în appendicele 2b la anexa la protocol):
 - (c) 3 traulere
2. Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 5 și 7 din prezentul protocol.
3. În conformitate cu articolul 5 din acord, navele Uniunii pot desfășura activități de pescuit în zona de pescuit a Gambiei numai dacă dețin o autorizație de pescuit eliberată în temeiul prezentului protocol, în conformitate cu anexa la acesta.

Articolul 4

Contribuția financiară

1. Pentru perioada menționată la articolul 12 din prezentul protocol, contribuția financiară totală plătită de Uniune se stabilește la 3 300 000 EUR. Această contribuție financiară include 550 000 EUR pe an în cadrul contribuției financiare menționate la articolul 7 din acord, alocați după cum urmează:
 - (a) o sumă anuală pentru accesul la resursele piscicole din zona de pescuit a Gambiei, în valoare de 275 000 EUR, corespunzând unui tonaj de referință de 3 300 de tone pe an pentru speciile mari migratoare și
 - (b) suma anuală specifică pentru sprijinirea punerii în aplicare a politicii sectoriale în domeniul pescuitului din Gambia, în valoare de 275 000 EUR pe an.

În plus, contribuția financiară anuală plătită de armatori este stabilită la 315 000 EUR, corespunzând sumei anuale estimate a taxelor datorate de către armatori pentru autorizațiile de pescuit eliberate în temeiul articolului 5 din acord și în conformitate cu dispozițiile prevăzute în capitolul II secțiunea 2 din anexa la prezentul protocol.

2. Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 5, 6, 7, 8 și 14 din prezentul protocol și ale articolelor 15 și 16 din acord.
3. Gambia asigură monitorizarea activității navelor de pescuit ale Uniunii în zonele sale de pescuit pentru a garanta gestionarea corespunzătoare a tonajului de referință stabilit la alineatul 1 litera (a) pentru speciile mari migratoare și a capturii totale admisibile de specii demersale indicate în fișa tehnică corespunzătoare anexată la prezentul protocol, ținând seama de starea stocurilor și de orice excedent disponibil.
4. Atât UE, cât și Gambia se asigură că sunt monitorizate în mod regulat capturile efectuate de navele de pescuit ale Uniunii. În cazul speciilor demersale, de îndată ce nivelul capturilor atinge 80 % din capturile totale admisibile, Gambia notifică autoritățile Uniunii. De îndată ce primește această notificare, Uniunea informează, de asemenea, statele membre. Statele membre acționează apoi în mod corespunzător pentru a se asigura că nivelurile capturilor de specii demersale nu depășesc capturile totale admisibile.

5. În cazul în care cantitatea anuală a capturilor de specii mari migratoare efectuate de navele de pescuit ale Uniunii în apele Gambiei depășește tonajul de referință anual indicat la alineatul (1) litera (a), valoarea contribuției financiare anuale se majorează cu 50 EUR pentru fiecare tonă suplimentară capturată.
6. Cu toate acestea, suma anuală totală plătită de Uniune nu poate depăși dublul sumei prevăzute la alineatul (1) litera (a). Atunci când cantitățile capturate de navele de pescuit ale Uniunii depășesc cantitățile corespunzătoare dublului acestei sume, suma datorată pentru cantitatea care depășește această limită se plătește în cursul anului următor.
7. Plata de către Uniune a contribuției financiare menționate la alineatul (1) litera (a) pentru accesul navelor Uniunii la resursele piscicole ale Gambiei intervine cel târziu la trei (3) luni de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol, pentru primul an, și cel târziu la data aniversară a aplicării provizorii a prezentului protocol, pentru anii următori.
8. Contribuția financiară indicată la alineatul 1 litera (a) se plătește într-un cont al Trezoreriei Publice din Gambia. Contribuția financiară indicată la alineatul 1 litera (b), destinată sprijinului sectorial, este pusă la dispoziția Departamentului pentru pescuit într-un cont de depozit deschis la Trezoreria Publică. Autoritățile gambiene notifică anual Comisiei Europene coordonatele conturilor.

Articolul 5

Revizuirea posibilităților de pescuit și compensația financiară

1. Comitetul mixt poate reevalua posibilitățile de pescuit menționate la articolul 3 și poate decide revizuirea acestora în măsura în care recomandările și rezoluțiile adoptate în cadrul ICCAT și al altor organisme științifice regionale indică faptul că o astfel de revizuire este compatibilă cu gestionarea sustenabilă a resurselor piscicole care fac obiectul prezentului protocol. În acest caz, contribuția financiară menționată la articolul 4 alineatul (1) litera (a) se ajustează proporțional și *pro rata temporis* printr-o decizie a comitetului mixt. Cu toate acestea, suma totală anuală plătită de către Uniune nu poate depăși dublul sumei indicate la articolul 4 alineatul (1) litera (a).
2. Dacă este necesar, comitetul mixt poate să examineze și să adapteze dispozițiile referitoare la desfășurarea activităților de pescuit și modalitățile de punere în aplicare a prezentului protocol și a anexei la acesta.

Articolul 6

Sprijinul sectorial

1. Comitetul mixt stabilește, cel târziu la trei (3) luni de la data intrării în vigoare sau de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol, un program sectorial multianual, precum și modalitățile detaliate de punere în aplicare acoperind, în special:
 - (a) orientările anuale și multianuale pentru utilizarea sumei specifice din contribuția financiară, menționată la articolul 4 alineatul (1) litera (b);
 - (b) obiectivele de atins în timp, atât anuale, cât și multianuale, în vederea dezvoltării unor activități de pescuit responsabile și sustenabile, ținând seama de prioritățile exprimate de Gambia în cadrul politicilor sale naționale referitoare la următoarele domenii sau care au un impact asupra următoarelor domenii:
 - i sprijin și măsuri de gestionare pentru pescuit, acvacultură și pescuitul tradițional;

- ii gestionarea aspectelor sanitare și a calității în vederea dezvoltării capacităților de export;
 - iii monitorizarea, controlul și supravegherea pescuitului și combaterea pescuitului ilegal, nedecarat și nereglementat (INN);
 - iv dezvoltarea și consolidarea capacităților științifice în domeniul pescuitului;
 - v măsuri de protecție a ecosistemelor fragile sau a ecosistemelor care au contribuit în mod semnificativ la starea de sănătate a stocurilor, cum ar fi crearea și gestionarea zonelor marine protejate.
- (c) criteriile și procedurile de evaluare a rezultatelor obținute anual, inclusiv, acolo unde este cazul, indicatorii de calitate și financiari.
2. Utilizarea sumei specifice din contribuția financiară, menționată la articolul 4 alineatul (1) litera (b), se bazează pe identificarea de către comitetul mixt a obiectivelor care trebuie îndeplinite și pe programarea anuală și multianuală pentru atingerea acestora.
 3. Orice modificare propusă a programului sectorial multianual trebuie aprobată de comitetul mixt. Pot fi efectuate modificări urgente ale programului sectorial anual la solicitarea autorităților gambiene prin intermediul comitetului mixt, inclusiv prin intermediul unui schimb de corespondență.
 4. Autoritățile gambiene prezintă anual comitetului mixt un raport privind progresele înregistrate în implementarea sprijinului sectorial.
 5. Înainte de expirarea protocolului, autoritățile gambiene prezintă un raport final privind implementarea sprijinului sectorial în temeiul prezentului protocol.
 6. Plata sumei specifice din contribuția financiară, menționată la articolul 4 alineatul (1) litera (b), se efectuează în tranșe. Pentru primul an al protocolului, tranșa se plătește pe baza nevoilor identificate în cadrul programării convenite. Pentru anii de aplicare ulteriori, tranșele se plătesc pe baza nevoilor identificate în cadrul programării convenite și pe baza unei analize a rezultatelor obținute în ceea ce privește implementarea sprijinului sectorial.
 7. Uniunea își rezervă dreptul de a revizui și/sau de a suspenda, parțial sau total, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol:
 - (a) dacă rezultatele obținute nu sunt coerente cu programarea, în urma unei evaluări efectuate de comitetul mixt;
 - (b) dacă această contribuție financiară nu este utilizată astfel cum s-a stabilit de către comitetul mixt.
 8. Plata contribuției financiare se reia după desfășurarea de consultări între părți și aprobarea comitetului mixt, atunci când acest lucru este justificat de rezultatele punerii în aplicare a programării convenite menționate la alineatul (1). Cu toate acestea, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) nu se poate face după o perioadă mai mare de șase (6) luni de la expirarea protocolului.
 9. Cele două părți se angajează să asigure promovarea și vizibilitatea măsurilor întreprinse în ceea ce privește sprijinul sectorial.

Articolul 7

Cooperarea științifică pentru pescuitul responsabil

1. Părțile respectă recomandările și rezoluțiile Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT) și țin cont de avizele științifice ale altor organizații regionale competente.
2. Părțile pot convoca o reuniune științifică comună atunci când acest lucru este necesar pentru examinarea tuturor chestiunilor științifice legate de punerea în aplicare a prezentului protocol. Acest lucru poate fi realizat în colaborare cu alte organisme științifice regionale și subregionale.
3. Pe baza recomandărilor și a rezoluțiilor adoptate de ICCAT, precum și a celor mai bune avize științifice disponibile și, dacă este cazul, a concluziilor reuniunilor științifice mixte, comitetul mixt poate adopta o decizie privind măsurile de asigurare a gestionării sustenabile a resurselor piscicole reglementate de prezentul protocol în ceea ce privește activitățile navelor Uniunii.

Articolul 8

Pescuitul de explorare și noi posibilități de pescuit

1. La cererea uneia dintre părți, comitetul mixt poate lua în considerare posibilitatea unor campanii de pescuit de explorare în zona de pescuit gambiană, cu scopul de a testa fezabilitatea tehnică și rentabilitatea economică a noilor activități de pescuit care nu sunt prevăzute la articolul 3 din prezentul protocol. În acest scop, comitetul mixt stabilește, de la caz la caz, speciile, condițiile și orice alt parametru adecvat.
2. Ținând seama de cele mai bune avize științifice disponibile și pe baza rezultatelor campaniilor de explorare, în cazul în care Uniunea devine interesată de noi posibilități de pescuit, comitetul mixt se reunește să discute și să stabilească condițiile aplicabile unor astfel de activități noi de pescuit.
3. Pe baza autorizării de către Gambia a acestor activități noi de pescuit, comitetul mixt aduce modificări corespunzătoare prezentului protocol și anexei la acesta.

Articolul 9

Cooperarea dintre operatorii economici

În conformitate cu legislația și cu regulamentele în vigoare, părțile colaborează pentru a încuraja cooperarea dintre operatorii economici în următoarele domenii:

- (a) dezvoltarea activităților legate de pescuit, în special prelucrarea peștelui, fabricarea de unelte și materiale de pescuit, construcții navale și reparații;
- (b) încurajarea schimburilor în materie de cunoștințe profesionale și formarea actorilor din sectorul pescuitului;
- (c) comercializarea și vânzarea produselor pescărești;
- (d) economia albastră, inclusiv acvacultura.

Părțile cooperează pentru a asigura un mediu de afaceri favorabil pentru promovarea investițiilor în domeniile menționate anterior.

Articolul 10

Schimbul electronic de date

1. Gambia și Uniunea se angajează să instituie sistemele necesare pentru schimbul electronic al tuturor informațiilor și documentelor legate de punerea în aplicare a acordului și a prezentului protocol.
2. Versiunea electronică a unui document va fi considerată în orice moment ca echivalentă versiunii în format tipărit.
3. Fiecare parte notifică imediat celeilalte părți orice întrerupere a sistemului informatic care împiedică astfel de schimburi de date. În astfel de circumstanțe, informațiile și documentele legate de punerea în aplicare a acordului și a prezentului protocol se înlocuiesc automat cu versiunile lor în format tipărit, astfel cum se indică în anexă.

Articolul 11

Confidențialitatea

1. Părțile se angajează să se asigure că toate datele nominale referitoare la navele de pescuit ale Uniunii și la activitățile lor de pescuit, obținute în temeiul prezentului acord, inclusiv datele colectate de observatori, sunt tratate în conformitate cu principiile de confidențialitate și de protecție a datelor.
2. Părțile se asigură că numai datele agregate referitoare la activitățile de pescuit din zona de pescuit sunt făcute publice.
3. Datele care pot fi considerate confidențiale sunt utilizate de către autoritățile competente exclusiv pentru punerea în aplicare a acordului și în scopul gestionării, al controlului și al monitorizării activităților de pescuit.
4. În ceea ce privește datele personale transmise de Uniune, comitetul mixt poate stabili măsurile de salvagardare și remediile juridice adecvate, în conformitate cu Regulamentul general privind protecția datelor.

Articolul 12

Durata

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică pe o perioadă de 6 ani începând de la data aplicării sale cu titlu provizoriu.

Articolul 13

Aplicarea cu titlu provizoriu

Protocolul, împreună cu anexa la acesta și cu apendicele, se aplică cu titlu provizoriu începând de la data semnării sale de către părți.

Articolul 14

Suspendarea

Aplicarea prezentului protocol poate fi suspendată la inițiativa oricăreia dintre părți în condițiile menționate la articolul 15 din acord.

Articolul 15

Denunțarea

Prezentul protocol poate fi denunțat la inițiativa oricăreia dintre părți în condițiile menționate la articolul 16 din acord.

Articolul 16

Intrarea în vigoare

Prezentul protocol intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare.

ANEXĂ LA PROTOCOL

CONDIȚII DE DESFĂȘURARE A ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT DE CĂTRE NAVELE UNIUNII ÎN ZONA DE PESCUIT A GAMBIEI

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Desemnarea autorității competente

1. În sensul prezentei anexe și în absența unor dispoziții contrare, toate trimiterile la Uniunea Europeană (denumită în continuare „Uniunea”) sau la Gambia ca autoritate competentă desemnează:
 - pentru Uniune: Comisia Europeană, dacă este cazul prin intermediul Delegației Uniunii Europene în Gambia (Delegația UE);
 - pentru Gambia: Ministerul pescuitului, resurselor de apă și afacerilor Adunării Naționale din Gambia (MoFWRNAM).

Zona de pescuit a Gambiei

2. Coordonatele geografice ale zonei de pescuit a Gambiei, astfel cum sunt definite la articolul 1 litera (g) din acord.
3. Autoritățile competente gambiene comunică serviciilor competente ale Uniunii, înainte de aplicarea provizorie a protocolului, coordonatele geografice ale liniei de bază a Gambiei, ale zonei de pescuit a Gambiei și ale zonelor interzise navigației și pescuitului.
4. Gambia notifică armatorilor coordonatele acestor zone în momentul eliberării autorizației de pescuit.
5. Gambia notifică Uniunii, cu cel puțin două (2) luni înainte de aplicare, orice modificare privind zonele interzise navigației și pescuitului.

Plățile efectuate de armatori

6. Gambia notifică Uniunii, înainte de aplicarea cu titlu provizoriu a protocolului, coordonatele contului (conturilor) bancar(e) al(e) guvernului în care trebuie vărsate contribuțiile financiare datorate de navele Uniunii în temeiul acordului. Costurile inerente transferurilor bancare sunt suportate de armatori.

Date de contact

7. Datele de contact ale autorităților gambiene sunt incluse în apendicele 6 la prezenta anexă.

CAPITOLUL II

AUTORIZAȚII DE PESCUIT

Secțiunea 1

Cererea și eliberarea de autorizații de pescuit

Condiții de obținere a unei autorizații de pescuit

1. Numai navele eligibile pot obține o autorizație de pescuit în zona de pescuit a Gambiei.
2. Pentru ca o navă să fie eligibilă, armatorul, comandantul și nava în sine nu trebuie să aibă interdicție de a pescui în Gambia. Aceștia trebuie să aibă o situație regulamentară în raport cu autoritățile gambiene, în sensul că trebuie să își fi îndeplinit toate obligațiile anterioare

aferente activităților de pescuit desfășurate în Gambia în cadrul acordurilor de pescuit încheiate cu Uniunea. Autorizațiile de pescuit menționate la articolul 5 din acord se eliberează cu condiția ca nava să fie înscrisă în registrul navelor de pescuit al UE și în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (UE) nr. 2403/2017 privind gestionarea sustenabilă a flotelor de pescuit externe. De asemenea, navele trebuie incluse în registrul navelor de pescuit al ICCAT și nu trebuie să figureze pe lista activităților de pescuit INN a ICCAT sau a oricărei alte organizații regionale de gestionare a pescuitului.

Cererea de acordare a unei autorizații de pescuit

3. Uniunea transmite, pe cale electronică, Departamentului pentru pescuit câte o cerere pentru fiecare navă care dorește să pescuiască în temeiul acordului, cu cel puțin cincisprezece (15) zile calendaristice înainte de data începerii perioadei de valabilitate solicitate, transmițând totodată o copie Delegației UE în Gambia.
4. Cererile se trimit utilizând modelul de formular care figurează în apendicele 1 la prezenta anexă și sunt însoțite de următoarele documente:
 - (a) dovada plății taxei anticipate pentru perioada de valabilitatea a autorizației de pescuit solicitate, care nu se rambursează;
 - (b) pentru fiecare primă cerere înaintată în temeiul protocolului sau ca urmare a unei modificări tehnice a navei în cauză, o fotografie digitală color recentă (de 12 luni sau mai puțin) a navei la o rezoluție adecvată, pentru a arăta o vedere laterală detaliată a navei, inclusiv numele navei și numărul de identificare vizibile pe coca navei.
5. Informațiile furnizate în formularul de cerere menționat la punctul 4 vor fi utilizate de către autoritățile gambiene competente pentru redactarea și eliberarea unui certificat anual de navigabilitate în termenul menționat la punctul 3 de mai sus. Certificatul anual de navigabilitate ar trebui eliberat înainte de eliberarea autorizației de pescuit de către autoritățile gambiene competente.
6. În cadrul primei lor cereri de acordare a unei autorizații de pescuit în temeiul protocolului, toate traulerele de pescuit specii demersale de adâncime ale Uniunii fac obiectul unei inspecții de preautorizare. Eliberarea primei autorizații de pescuit este condiționată de finalizarea cu succes a acestei inspecții, care se desfășoară în porturile desemnate din subregiune convenite de Uniune și de Gambia, sub rezerva unei autorizații din partea statului portului în cauză. Toate costurile aferente oricărei inspecții desfășurate în afara Portului Banjul sunt suportate de armator.
7. La reînnoirea unei autorizații de pescuit în temeiul protocolului în vigoare, pentru o navă ale cărei caracteristici tehnice nu s-au modificat, cererea de reînnoire trebuie să fie însoțită numai de dovada plății taxelor nerambursabile. În cazul în care caracteristicile tehnice s-au modificat, cererea se retransmite, înainte de eliberarea autorizației de pescuit, împreună cu toate documentele relevante specificate la punctul 4.

Eliberarea autorizației de pescuit

8. Gambia eliberează autorizațiile de pescuit armatorilor sau informează Uniunea cu privire la refuzul său în termen de cincisprezece (15) zile calendaristice de la primirea tuturor documentelor menționate la punctul 4 de mai sus. Originalul autorizației de pescuit se înmânează agentului local al armatorilor sau se trimite armatorilor prin intermediul Delegației UE.

În același timp, pentru a nu întârzia posibilitatea de a pescui, se transmite imediat Uniunii, pe cale electronică, o copie a autorizației de pescuit pentru a fi transmisă mai departe

armatorului, precum și Delegației UE în Gambia pentru informare. Această copie poate fi utilizată pe o perioadă de maximum șaizeci (60) de zile calendaristice de la data eliberării autorizației de pescuit. În acest interval, copia va fi considerată echivalentă cu originalul.

Lista navelor autorizate să pescuiască

9. După eliberarea autorizației de pescuit, Gambia include imediat nava Uniunii pe lista navelor autorizate să pescuiască în zona de pescuit a Gambiei. Această listă se transmite de îndată Departamentului pentru pescuit, unității pentru monitorizarea, controlul și supravegherea pescuitului (FMCS) și Ministerului pescuitului, resurselor de apă și afacerilor Adunării Naționale din Gambia (MoFWRNAM), precum și Uniunii. Gambia își actualizează în mod regulat lista vaselor autorizate să pescuiască. Noua listă este transmisă fără întârziere aceluiași autorități.
10. În cazul în care autorizația de pescuit nu este eliberată în termenul specificat la punctul 7 de mai sus, nava este inclusă cu titlu provizoriu pe listă, cu excepția cazului în care există dovezi clare conform cărora aceasta nu respectă cerințele de la punctul 2 de mai sus. În cursul acestei perioade, nava este autorizată să pescuiască.

Transferul autorizației de pescuit

11. Autorizațiile de pescuit se eliberează pentru fiecare navă în parte și nu sunt transferabile.
12. Cu toate acestea, la solicitarea Uniunii și în caz de forță majoră dovedită, în special în cazul pierderii sau a unei imobilizări prelungite a unei nave din cauza unei avarii tehnice grave, o autorizație de pescuit se înlocuiește cu o nouă autorizație, eliberată pe numele unei alte nave din aceeași categorie cu prima navă, sub rezerva transmiterii unei noi cereri de acordare a unei autorizații de pescuit, conform dispozițiilor de la punctul 4 de mai sus, fără a fi necesară plata unei noi taxe. În acest caz, la calcularea nivelului capturilor efectuate, pentru stabilirea unei eventuale plăți suplimentare, se ia în considerare suma capturilor totale ale celor două nave. Un transfer al unei autorizații de pescuit fără costuri poate fi posibil, de asemenea, la cererea Uniunii între două nave din aceeași categorie de pescuit, dacă nava autorizată nu a început operațiunile de pescuit în zona de pescuit a Gambiei; în aceste cazuri, se aplică procedura normală de cerere.
13. Armatorul sau agentul acestuia returnează Gambiei autorizația de pescuit anulată prin intermediul Delegației UE în Gambia. Data intrării în vigoare a noii autorizații de pescuit este data la care este returnată autorizația anulată. Delegația UE în Gambia este informată în legătură cu transferul autorizației de pescuit.
14. Gambia actualizează lista vaselor autorizate să pescuiască și o transmite de îndată Departamentului pentru pescuit, unității pentru monitorizarea, controlul și supravegherea pescuitului (FMCS) și Ministerului pescuitului, resurselor de apă și afacerilor Adunării Naționale din Gambia (MoFWRNAM), precum și Uniunii.

Perioada de valabilitate a autorizației de pescuit

15. Autorizațiile de pescuit pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă și pentru navele de pescuit cu momelă sunt stabilite pentru o perioadă de un an. Autorizațiile de pescuit pentru traulerele transoceanice (de pescuit specii demersale de adâncime) sunt stabilite pentru o perioadă trimestrială.
16. Autorizațiile de pescuit pot fi reînnoite.
17. Pentru stabilirea începutului perioadei de valabilitate a autorizațiilor de pescuit:

- „perioadă anuală” înseamnă: pentru primul an de aplicare a protocolului, perioada cuprinsă între data intrării în vigoare a acestuia și data de 31 decembrie a aceluiași an; ulterior, fiecare an calendaristic complet; în cursul ultimului an de aplicare a protocolului, perioada cuprinsă între 1 ianuarie și data expirării protocolului.
- „perioadă trimestrială” înseamnă: la intrarea în vigoare a protocolului, perioada dintre data intrării sale în vigoare și data de începere a trimestrului următor, un trimestru începând în mod obligatoriu la 1 ianuarie, la 1 aprilie, la 1 iulie sau la 1 octombrie; ulterior, fiecare trimestru complet; la finalul aplicării protocolului, perioada dintre sfârșitul ultimului trimestru complet și data expirării protocolului.

Documente care se păstrează la bord

18. Pe parcursul perioadei în care nava de pescuit se află în zona de pescuit a Gambiei sau într-un port desemnat convenit din subregiune, următoarele documente trebuie păstrate în permanență la bordul navei:
- (c) autorizația de pescuit;
 - (d) certificatul de navigabilitate al navei;
 - (e) certificatul de înmatriculare al navei;
 - (f) certificatul de tonaj;
 - (g) certificatul de asigurare;
 - (h) o ilustrație și o descriere detaliată a uneltelor de pescuit utilizate;
 - (i) scheme sau descrieri actualizate ale planului general al navelor de pescuit și, în special, numărul de cale de pește și capacitatea de depozitare a acestora exprimată în metri cubi;
 - (j) dacă s-a efectuat vreo modificare a caracteristicilor navei de pescuit în ceea ce privește lungimea totală, tonajul registru brut, puterea motorului sau a motoarelor principale sau capacitatea calelor, un certificat, cu viza unei autorități competente a statului de pavilion al navei de pescuit, care să descrie natura modificării.

Secțiunea 2

Condiții de autorizare a pescuitului – taxe forfetare și plăți anticipate

19. Specii mari migratoare
- (a) Taxa care trebuie plătită pentru navele de pescuit ton cu plasă pungă și navele de pescuit cu momeală este de 70 EUR per tonă capturată în zona de pescuit a Gambiei.
 - (b) Autorizațiile de pescuit se eliberează după plata către autoritățile naționale competente a următoarelor taxe forfetare:
 - i Pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă: 4 200 EUR per navă, sumă echivalentă cu prețul capturilor de 60 de tone pe an;
 - ii Pentru navele de pescuit cu momeală: 1 400 EUR per navă, sumă echivalentă cu prețul capturilor de 20 de tone pe an;
 - (a) În cazul în care suma decontului final este mai mare decât taxa forfetară anticipată plătită pentru obținerea autorizației de pescuit, armatorul plătește Gambiei soldul în baza taxei indicate la alineatul (19) litera (b) până la data indicată la capitolul IV secțiunea 1 alineatul (8) din prezenta anexă. Dacă suma decontului final este mai mică decât taxa forfetară anticipată, diferența nu poate fi recuperată de către armator.

1. Specii demersale
Valoarea taxei pentru speciile demersale este indicată în fișa tehnică din appendicele 2b. Autorizațiile de pescuit se eliberează după plata către autoritățile naționale competente a avansului indicat în respectiva fișă tehnică.
2. Taxa anticipată include toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare și a taxelor pentru prestarea de servicii.
3. Dacă perioada de valabilitate a autorizației de pescuit este mai mică de un an, în special din cauza perioadelor de repaus biologic, valoarea taxei forfetare se ajustează proporțional, în funcție de perioada de valabilitate solicitată.

Secțiunea 3

Nave auxiliare

1. Gambia autorizează navele Uniunii titulare ale unei autorizații de pescuit să beneficieze de asistență din partea unor nave auxiliare. Navele auxiliare arborează pavilionul unui stat membru al UE și nu sunt echipate să captureze pește sau utilizate pentru transbordări.
2. Gambia definește activitățile de sprijin, precum și condițiile de obținere a autorizațiilor, și stabilește lista navelor auxiliare autorizate, pe care o comunică fără întârziere autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii.
3. Taxa anuală de autorizare aplicabilă navelor auxiliare este de 2 000 EUR per navă.

CAPITOLUL III

MĂSURI TEHNICE DE CONSERVARE

Măsurile tehnice de conservare aplicabile navelor titulare ale unei autorizații de pescuit în ceea ce privește zona de pescuit, uneltele de pescuit și capturile suplimentare sunt definite pentru fiecare categorie de pescuit în fișele tehnice din appendicele 2a și 2b la prezenta anexă.

Navele trebuie să respecte toate recomandările adoptate de ICCAT (Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic) și dispozițiile legislației gambiene în domeniu, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în acord și în protocol.

Utilizarea de dispozitive de concentrare a peștilor (FAD) în zona de pescuit a Gambiei este limitată la instrumente auxiliare artificiale cu structuri de agățat subacvatice în care peștii nu se pot încurca. Instalarea și utilizarea acestor FAD flotante artificiale vor face obiectul adoptării de către Uniune a unui plan de gestionare conform dispozițiilor adoptate de ICCAT.

Navele Uniunii desfășoară toate activitățile de pescuit astfel încât să nu perturbe pescuitul local și tradițional și eliberează toate țestoasele, mamiferele marine, păsările marine și peștii de recif, într-un mod care să ofere acestei capturi mixte cele mai mari șanse de supraviețuire.

Navele Uniunii, comandanții și operatorii acestora desfășoară toate operațiunile de pescuit astfel încât să nu perturbe activitățile de pescuit ale altor nave de pescuit și să nu interfereze cu uneltele de pescuit ale altor nave de pescuit.

CAPITOLUL IV

CONTROLUL, MONITORIZAREA ȘI SUPRAVEGHEREA

Secțiunea 1

Înregistrarea activităților de pescuit în jurnalul de pescuit – transmiterea către unitatea FMCS din Gambia.

1. Comandantul înscrie în fiecare zi într-un jurnal de pescuit cantitățile estimate din fiecare specie capturate și reținute la bord sau aruncate înapoi în mare pentru fiecare operațiune de pescuit. Înregistrarea cantităților estimate dintr-o specie capturate sau aruncate înapoi în mare se face indiferent de greutatea implicată.
2. În cazul prezenței în zona de pescuit a Gambiei fără a desfășura activități de pescuit, se înregistrează poziția navei la prânz.
3. Transmiterea automată a jurnalelor de pescuit prin mijloace electronice către Gambia (Sistemul electronic de înregistrare și raportare – ERS) se realizează zilnic pentru perioadele în care nava este prezentă în zona de pescuit și în conformitate cu apendicele 5, chiar și în cazul unui nivel zero al capturilor.
4. Transmiterea electronică zilnică către Gambia include cel puțin următoarele elemente:
 - (b) numerele de identificare a navei și numele navei de pescuit;
 - (c) codul alfa-3 al FAO pentru fiecare specie și zona geografică în care au fost efectuate capturile;
 - (d) data și, dacă este cazul, ora efectuării capturilor;
 - (e) data și ora plecării din port și data și ora sosirii în port, precum și durata campaniei de pescuit;
 - (f) tipul de echipament, specificațiile tehnice și dimensiunile;
 - (g) cantitățile estimate din fiecare specie în kilograme, exprimate în echivalent de greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi;
 - (h) volumul estimat al capturilor aruncate înapoi în mare în echivalent de greutate în viu;
 - (i) factorii de conversie utilizați.
5. Prin derogare de la punctul 3, în cazul unei prezențe de mai puțin de 24 de ore în zona de pescuit a Gambiei, fără capturi efectuate sau aruncate înapoi în mare, se raportează unității FMCS din Gambia numai datele privind capturile care intră și ies din zonă. Mesajele automate corespunzătoare trebuie trimise unității FMCS din Gambia.
6. În lipsa unui sistem de primire automată a jurnalelor de pescuit prin mijloace electronice în Gambia, nava transmite manual jurnalele de pescuit prin mesagerie electronică sau prin mijloace alternative către unitatea FMCS din Gambia, CMP-ul statului de pavilion și Comisia Europeană, cel târziu în termen de 48 de ore de la întoarcerea în port și în formatul prevăzut în apendicele 3. Gambia pune la dispoziție și actualizează coordonatele pentru transmitere. Gambia se asigură că unitatea sa FMCS este în orice moment în măsură să primească copii electronice ale jurnalelor de pescuit.
7. În caz de nerespectare a dispozițiilor privind declararea capturilor, Gambia poate suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la obținerea declarațiilor lipsă privind capturile și îl poate sancționa pe armatorul navei în conformitate cu dispozițiile relevante ale legislației naționale în vigoare. În caz de recidivă, Gambia poate refuza reînnoirea autorizației de pescuit. Gambia informează fără întârziere Uniunea cu privire la orice sancțiune aplicată în acest context.

Declarațiile de captură adresate Gambiei – plata taxelor și a contribuțiilor legate de capturi

8. Cantitățile capturilor și cantitățile aruncate înapoi în mare per navă, cumulate pe o lună, se actualizează trimestrial în baza de date ținută de Comisia Europeană sau lunar pentru speciile care fac obiectul unor limite de capturi totale admisibile în temeiul protocolului.

9. La efectuarea actualizărilor, datele trebuie confruntate cu datele privind debarcarea, vânzările, inspecțiile, datele științifice sau datele de observare, precum și cu orice alt tip de informații relevante. Actualizările bazei de date necesare ca urmare a acestor verificări se efectuează cât mai curând posibil. Confruntarea datelor ține cont de coordonatele geografice ale zonei de pescuit a Gambiei, astfel cum s-a stabilit în conformitate cu protocolul.
10. În cazul prelucrării la bord, greutatea în viu echivalentă se obține prin aplicarea unui factor de conversie pentru măsurarea greutății prelucrate, astfel cum este comunicat la cerere.
11. Uniunea Europeană pune la dispoziția Gambiei, înainte de sfârșitul fiecărui trimestru, date agregate pentru trimestrele anterioare ale anului curent, indicând cantitățile capturilor per navă, per lună de captură și per specie, extrase din baza de date. Aceste date sunt considerate provizorii. Gambia le analizează și raportează orice inconsecvențe majore față de datele primare pe care le primește, în special declarațiile din jurnalele de pescuit pe suport de hârtie sau cele furnizate de ERS. Părțile efectuează investigații și asigură actualizarea datelor în funcție de necesități.
12. Uniunea Europeană furnizează, înainte de data de 31 martie a fiecărui an, date agregate care indică cantitățile per navă, per lună și per specie de capturi efectuate în zona de pescuit a Gambiei în cursul anului calendaristic precedent.
13. Autoritățile Uniunii pun la dispoziția Gambiei și a statului de pavilion un calcul al taxelor datorate pentru fiecare navă.
14. Gambia are la dispoziție o lună, până la data de 30 aprilie, pentru a contesta datele furnizate și a furniza o declarație alternativă a capturilor fiecărei nave și elementele pe care se bazează contestația, cum ar fi rapoartele de inspecție sau datele colectate de observatori. Părțile depun eforturi pentru a remedia discrepanțele în materie de date în termen de o lună de la primirea răspunsului din partea Gambiei, până la 31 mai.
15. Până cel târziu la data de 15 iunie, declarațiile bazate pe cantitățile extrase din baza de date a UE sunt comunicate armatorilor pentru plata unor capturi suplimentare, scadentă în termen de 45 de zile, în contul bancar dedicat plății taxelor pentru autorizațiile de pescuit. Gambia monitorizează aceste plăți și raportează Uniunii orice întârzieri și plăți incomplete.
16. În orice caz, părțile pot, ulterior sau în cazul unui dezacord persistent, să modifice datele privind capturile dintr-un anumit an, pe baza unor elemente concrete, cum ar fi datele din jurnalul de pescuit, datele din observațiile făcute pe nave și în timpul campaniilor de pescuit sau de către institutele științifice. Astfel de modificări pot fi efectuate până la data de 1 septembrie a anului următor celui în care au fost efectuate capturile și, în acest caz, sunt comunicate de către părți fără întârziere.
17. Datele se aprobă de către părți în cadrul comitetului mixt, eventual prin schimb de scrisori, cel târziu la data de 31 octombrie a anului următor celui în care au fost efectuate capturile. Orice corecție aprobată de comitetul mixt duce la efectuarea plăților suplimentare necesare. Capturile aprobate de comitetul mixt devin capturi oficiale ale UE în Gambia pentru anul în cauză și se actualizează în baza de date ținută de Comisia Europeană.
18. În cazul în care comitetul mixt constată că navele Uniunii datorează plăți suplimentare, acestea sunt efectuate în termen de șase luni de la constatare. Plățile în exces fie sunt rambursate de Gambia, fie dau naștere unor credite pentru eliberarea licențelor în beneficiul unei nave aparținând statului de pavilion în cauză.

19. Orice actualizări efectuate de comitetul mixt sunt luate în considerare pentru plata de către Uniune a cantităților de captură suplimentare care depășesc tonajul de referință pentru un an întreg, astfel cum se prevede la articolul 5 din protocol.

Secțiunea 2

Debarcări și transbordări¹

Procedura de debarcare²

1. Comandantul unei nave a Uniunii care dorește să debarce într-un port din Gambia capturile efectuate în zona de pescuit a Gambiei notifică Gambiei, cu cel puțin patruzeci și opt (48) de ore înainte de debarcare următoarele informații:
 - (a) (a) numele și indicativul de apel radio internațional (IRCS) al navei de pescuit care urmează să debarce,
 - (b) (b) portul de debarcare,
 - (c) (c) data și ora prevăzute pentru debarcare,
 - (d) (d) cantitatea (exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi) din fiecare specie care urmează a fi debarcată (identificată prin codul său alfa 3 al FAO),
 - (e) (e) prezentarea produselor.
2. Operațiunea de debarcare trebuie efectuată în zona de pescuit a unui port din Gambia autorizat în acest scop.
3. Nerespectarea acestor dispoziții privind procedura de debarcare atrage aplicarea sancțiunilor în materie prevăzute de legislația Gambiei.

Transbordarea³

4. Comandantul unei nave a Uniunii care dorește să transbordeze într-un port din Gambia capturile efectuate în zona de pescuit a Gambiei notifică Gambiei, cu cel puțin patruzeci și opt (48) de ore înainte de transbordare următoarele informații:
 - (f) (a) denumirea și indicativul radio internațional (IRCS) al navei de pescuit donatoare;
 - (g) (b) denumirea și indicativul radio internațional (IRCS) al navei de pescuit primitoare;
 - (h) (c) portul de transbordare;
 - (i) (d) data și ora prevăzute pentru transbordare;
 - (j) (e) cantitatea (exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi) din fiecare specie care urmează a fi transbordată (identificată prin codul său alfa 3 al FAO);
 - (k) (f) prezentarea produselor.
5. Operațiunea de transbordare se efectuează într-un port din Gambia autorizat în acest scop, în prezența unor inspecți gambiaeni. Pentru a se evita întârzierile, în cazurile excepționale în care prezența unui inspector gambian nu este posibilă, comandantul este autorizat să înceapă

¹

²

Pentru comunicarea acestei proceduri, se utilizează formularul din appendicele 3. De la data convenită de către părți pentru migrarea la comunicațiile ERS, se utilizează ERS.

³

Pentru comunicarea acestei proceduri, se utilizează formularul din appendicele 3. De la data convenită de către părți pentru migrarea la comunicațiile ERS, se utilizează ERS.

operațiunea de transbordare după expirarea preavizului transmis în conformitate cu dispozițiile de la punctul 4. Transbordarea pe mare este interzisă.

Secțiunea 3

Controlul și inspecția

Intrarea și ieșirea din zonă

6. Toate intrările sau ieșirile din zona de pescuit a Gambiei ale oricărei nave a Uniunii titulare a unei autorizații de pescuit trebuie notificate Gambiei cu cel puțin patru (4) ore înaintea intrării sau ieșirii.
7. La notificarea intrării sau ieșirii sale, nava Uniunii comunică în special:
 - (a) data, ora și punctul de trecere prevăzute;
 - (b) cantitatea din toate speciile deținute la bord, identificate prin codul alfa 3 al FAO, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi;
 - (c) prezentarea produselor.
8. Notificarea se efectuează de preferință prin e-mail sau, în lipsa acestuia, prin fax sau radio, la o adresă electronică, un număr de apel sau pe o frecvență comunicată de Gambia, astfel cum se specifică în apendicele 6. Gambia confirmă fără întârziere primirea acestora tot prin e-mail. Gambia comunică fără întârziere navelor în cauză și Uniunii orice modificare a adresei de e-mail, a numărului de telefon sau a frecvenței de transmisie.
9. Orice navă a Uniunii care este depistată în timp ce pescuiește în zona de pescuit a Gambiei fără a-și fi notificat prezența în prealabil este considerată a fi o navă care pescuiește ilegal.

Inspecția în port sau pe mare

10. Inspecția în port sau pe mare în apele Gambiei a navelor Uniunii titulare ale unei autorizații de pescuit se efectuează de către nave și inspectori din Gambia care pot fi identificați în mod clar ca fiind responsabili cu controlul activităților de pescuit.
11. Înainte de a urca la bord, inspectorii autorizați anunță nava Uniunii cu privire la decizia lor de a efectua o inspecție. Inspecția este efectuată de inspectori în domeniul pescuitului, care trebuie să facă dovada identității și a calității lor oficiale de inspectori înainte de efectuarea inspecției. Comandantul navei cooperează pe parcursul desfășurării procedurii de inspecție.
12. Inspectorii autorizați petrec la bordul navei Uniunii numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Aceștia efectuează inspecția astfel încât impactul asupra navei, asupra activității sale de pescuit, asupra încărcăturii sale ori asupra activităților sale de debarcare sau de transbordare să fie redus la minimum.
13. Gambia poate autoriza Uniunea să participe la inspecții în calitate de observator.
14. La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorii autorizați întocmesc un raport de inspecție. Comandantul navei Uniunii are dreptul de a include observații în raportul de inspecție. Raportul de inspecție se semnează de către inspectorul care l-a întocmit și de către comandantul navei Uniunii.
15. Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului în cursul procedurii asociate unei încălcări. În cazul în care comandantul refuză să semneze documentul respectiv, acesta trebuie să precizeze motivele în scris, iar inspectorul adaugă mențiunea „refuz de a semna”. Înainte de părăsirea navei, inspectorii autorizați transmit o copie a raportului de inspecție comandantului navei Uniunii. În cazul unei

încălcări, o copie a notificării infracțiunii se transmite, de asemenea, Uniunii în termen de opt (8) zile calendaristice de la inspecție.

Monitorizarea participativă în domeniul combaterii pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN)

16. În scopul consolidării luptei împotriva pescuitului INN, comandanții navelor de pescuit ale Uniunii vor semnala prezența oricărei nave în zona de pescuit a Gambiei, care practică activități susceptibile de a constitui activități de pescuit INN, strângând toate informațiile posibile în sprijinul constatărilor lor. Rapoartele de observare se trimit fără întârziere Departamentului pentru pescuit, unității de monitorizare și supraveghere a pescuitului (FMCS) și Ministerului pescuitului, resurselor de apă și afacerilor Adunării Naționale din Gambia (MoFWRNAM) și autorității competente a statului membru de pavilion al navei care a efectuat activitatea de observare, iar aceasta din urmă le transmite imediat Uniunii sau organismului desemnat de aceasta.
17. Gambia transmite Uniunii orice raport de observare aflat în posesia sa cu privire la navele de pescuit care practică în zona de pescuit a Gambiei activități susceptibile de a constitui activități de pescuit INN.

Secțiunea 4

Sistemul de monitorizare prin satelit (VMS)

Mesajele de poziție ale navelor – Sistemul VMS

1. Atunci când se află în zona de pescuit a Gambiei, navele Uniunii titulare ale unei autorizații de pescuit trebuie să fie echipate în permanență cu un sistem de monitorizare prin satelit (*Vessel Monitoring System – VMS*), care asigură comunicarea automată și continuă a poziției lor, la fiecare două ore, către centrul de monitorizare a pescuitului (CMP) al statului lor de pavilion.
2. Fiecare mesaj de poziție trebuie să conțină:
 - (d) (a) datele de identificare a navei;
 - (e) (b) poziția geografică cea mai recentă a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 100 de metri și cu un interval de încredere de 99 %;
 - (f) (c) data și ora înregistrării poziției;
 - (g) (d) viteza și cursul navei.
3. Fiecare mesaj de poziție trebuie să fie configurat conform formatului prevăzut în appendicele 4 la prezenta anexă.
4. Prima poziție înregistrată după intrarea în zona de pescuit a Gambiei va fi identificată prin codul „ENT”. Toate pozițiile ulterioare se identifică prin codul „POS”, cu excepția primei poziții înregistrate după ieșirea din zona de pescuit a Gambiei, care este identificată prin codul „EXP”.
5. CMP-ul statului de pavilion asigură procesarea automată și, dacă este cazul, transmiterea electronică a mesajelor de poziție. Mesajele de poziție se înregistrează în mod securizat și se păstrează timp de trei ani.

Efectuarea transmisiilor de către navă în caz de defecțiune a sistemului VMS

6. Comandantul trebuie să se asigure că sistemul VMS al navei sale este pe deplin operațional în orice moment și că mesajele de poziție sunt transmise în mod corect către CMP-ul statului de pavilion.
7. În caz de defecțiune, sistemul VMS al navei trebuie reparat sau înlocuit în termen de 10 zile. După scurgerea acestui termen, nava respectivă nu va mai fi autorizată să pescuiască în zona de pescuit a Gambiei.
8. Navele care pescuiesc în zona de pescuit a Gambiei și al căror sistem VMS este defectuos vor trebui să își comunice mesajele de poziție prin e-mail, prin radio sau prin fax către CMP-ul statului de pavilion cel puțin la fiecare patru ore, transmițând toate informațiile obligatorii.

Comunicarea securizată a mesajelor de poziție către Gambia

9. CMP-ul statului de pavilion transmite automat mesajele de poziție ale navelor în cauză unității FMCS din Gambia. CMP-ul statului de pavilion și unitatea FMCS din Gambia fac schimb de adrese electronice și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice modificare a acestor adrese.
10. Transmiterea mesajelor de poziție între CMP-ul statului de pavilion și unitatea FMCS din Gambia se face pe cale electronică printr-un sistem securizat de comunicare.
11. Unitatea FMCS din Gambia informează fără întârziere CMP-ul statului de pavilion și Uniunea cu privire la orice întrerupere în recepționarea mesajelor de poziție consecutive ale unei nave titulare a unei autorizații de pescuit, câtă vreme nava respectivă nu și-a notificat ieșirea din zona de pescuit a Gambiei.

Defecțiuni ale sistemului de comunicații

12. Gambia se asigură de compatibilitatea echipamentului său electronic cu cel al CMP-ului statului de pavilion și informează Uniunea fără întârziere cu privire la orice disfuncție în comunicarea și recepționarea mesajelor de poziție, în vederea găsirii unei soluții tehnice în cel mai scurt timp posibil. Comitetul mixt este sesizat în legătură cu orice eventual diferend.
13. Comandantul se consideră responsabil de orice act de manipulare dovedită a sistemului VMS al navei de natură să perturbe funcționarea acestuia sau să falsifice mesajele de poziție. Toate încălcările vor face obiectul sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare a Gambiei.

Revizuirea frecvenței mesajelor de poziție

14. Pe baza unor documente justificative care dovedesc o încălcare, Gambia poate solicita, cu copie către Uniune, CMP-ului statului de pavilion să reducă la treizeci de minute, pe perioada stabilită pentru anchetă, intervalul de transmitere a mesajelor de poziție ale unei nave. Aceste elemente justificative trebuie transmise fără întârziere de către Gambia CMP-ului statului de pavilion și Uniunii. CMP-ul statului de pavilion transmite fără întârziere Gambiei mesajele de poziție pe noua frecvență.
15. La sfârșitul perioadei de anchetă determinate, Gambia informează imediat CMP-ul statului de pavilion și Uniunea în legătură cu acest lucru și ulterior cu privire la eventualele măsuri subsecvente luate.

Secțiunea 5

Observatori

Observarea activităților de pescuit

1. Navele titulare ale unei autorizații de pescuit sunt supuse, în temeiul acordului, unui regim de observare a activităților lor de pescuit.

2. Acest regim de observare respectă recomandările adoptate de ICCAT (Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic).
3. Până în momentul când noul program regional de observare al ICCAT devine operațional, se aplică următoarele dispoziții privind observatorii.

Navele și observatorii desemnați

4. Pentru traulerele de pescuit specii demersale de adâncime ale Uniunii este obligatorie prezența unui observator la bord. Departamentul pentru pescuit desemnează observatorul stabilit pentru traulerele de pescuit specii demersale de adâncime ale Uniunii cu cel mult cincisprezece (15) zile calendaristice înainte de data prevăzută pentru îmbarcarea observatorului.
5. Timpul petrecut de observatori la bordul traulerelor de pescuit specii demersale de adâncime ale Uniunii nu depășește trei luni. Durata șederii la bord a observatorilor nu depășește timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor lor.
6. Pentru navele de pescuit ton ale Uniunii, Departamentul pentru pescuit poate desemna navele care trebuie să îmbarce un observator, precum și observatorul stabilit pentru acestea cu cel mult cincisprezece (15) zile calendaristice înainte de data prevăzută pentru îmbarcarea observatorului. Maximum 15 % dintre navele de pescuit ton autorizate ale Uniunii au un observator la bord.
7. Departamentul pentru pescuit trebuie să facă tot posibilul pentru a nu desemna observatori pentru navele de pescuit ton ale Uniunii care, în cadrul activităților lor în alte zone de pescuit decât zona de pescuit a Gambiei, au deja un observator la bord sau care au deja obligația oficială de a îmbarca un observator pe durata campaniei de pescuit în cauză.
8. Durata șederii observatorilor la bordul navelor de pescuit ton ale Uniunii este echivalentă cu o campanie de pescuit sau, la cererea expresă a armatorului, cu mai multe campanii de pescuit pentru o anumită navă. Durata șederii la bord a observatorilor nu depășește timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor lor.
9. În momentul eliberării autorizației de pescuit, Departamentul pentru pescuit informează Uniunea și armatorul sau agentul acestuia cu privire la navele desemnate și la observatorii care vor fi prezenți la bordul fiecărei nave. Data și portul de îmbarcare, care poate să nu fie un port din Gambia, sunt alese de armator. Departamentul pentru pescuit trebuie să informeze fără întârziere Uniunea și armatorul sau agentul acestuia cu privire la toate modificările referitoare la navele și observatorii desemnați.

Contribuția financiară forfetară

10. În momentul plății taxei anuale anticipate, armatorii navelor de pescuit ton frigorifice cu plasă-pungă și ai navelor de pescuit cu momeală plătesc Gambiei o sumă forfetară de 300 EUR pe an pentru fiecare navă.
11. În momentul plății taxei forfetare trimestriale, armatorii traulerelor de pescuit specii demersale de adâncime plătesc, de asemenea, Gambiei, pentru fiecare navă, o sumă forfetară de 75 EUR pentru buna funcționare a programului de observare.

Salariul observatorului

12. Salariul și contribuțiile sociale ale observatorului sunt suportate de Gambia.

Condiții de îmbarcare

13. Condițiile de îmbarcare a observatorului, în special durata șederii la bord, sunt stabilite de comun acord între armator sau agentul acestuia și Departamentul pentru pescuit.
14. La bord, observatorul trebuie tratat ca un ofițer. Cu toate acestea, cazarea la bord a observatorului ține seama de structura tehnică a navei.
15. Cheltuielile cu cazarea și masa pentru observatorul luat la bordul navei sunt suportate de armator, inclusiv accesul la grupurile sanitare, care trebuie să fie de o calitate cel puțin echivalentă cu cea asigurată ofițerilor de la bordul navei de pescuit.
16. Comandantul ia toate măsurile care țin de responsabilitatea sa pentru a asigura securitatea fizică și confortul general ale observatorului.
17. Comandantul se asigură ca observatorul să aibă acces la facilitățile, uneltele de pescuit și echipamentul de la bordul navei de care are nevoie pentru a-și îndeplini sarcinile, inclusiv:
 - (a) puntea, echipamentele de comunicații și de navigație ale navei;
 - (b) documentele și registrele, inclusiv toate jurnalele de bord ale navei, în cazul în care acestea trebuie întocmite și ținute conform Regulamentului privind activitățile de pescuit al Gambiei sau în scopul inspecției și copierii registrelor;
18. Comandantul permite în orice moment observatorului:
 - (a) să primească și să transmită mesaje și să comunice cu uscatul și cu alte nave prin intermediul echipamentului de comunicații al navei;
 - (b) să preleveze, să măsoare, să debarce de pe navă și să păstreze mostre sau specimene întregi din orice specie de pește;
 - (c) să depoziteze pe navă mostre sau specimene întregi, inclusiv mostre și specimene întregi depozitate în instalațiile de congelare ale navei;
 - (d) să fotografieze activitățile de pescuit, inclusiv peștii, uneltele de pescuit, echipamentele, documentele, diagramele și registrele și să debarce de pe navă astfel de fotografii sau înregistrări video pe care observatorul le-ar putea realiza sau utiliza la bordul navei.
19. Pe toată durata șederii la bord, observatorii:
 - (a) iau toate măsurile corespunzătoare pentru a nu întrerupe sau împiedica operațiunile de pescuit;
 - (b) respectă bunurile și echipamentele aflate la bord;
 - (c) respectă confidențialitatea tuturor documentelor aparținând navei.

Îmbarcarea și debarcarea observatorilor

20. Armatorul sau agentul acestuia comunică Gambiei, cu un preaviz de zece (10) zile calendaristice înainte de îmbarcare, data, ora și portul de îmbarcare a observatorului. Atunci când observatorul este îmbarcat într-o țară străină, cheltuielile de călătorie ale acestuia până în portul de îmbarcare sunt suportate de armator.
21. În cazul în care observatorul nu se prezintă pentru îmbarcare în termen de douăsprezece (12) ore de la data și ora stabilite, armatorul este scutit în mod automat de obligația de a permite îmbarcarea observatorului respectiv. Armatorul este liber să părăsească portul și să înceapă operațiunile de pescuit.
22. Atunci când observatorul nu este debarcat într-un port din Gambia, armatorul suportă cheltuielile de repatriere a observatorului în Gambia în cel mai scurt timp posibil.

23. În cazul în care nava nu se prezintă la ora convenită în portul stabilit în prealabil pentru îmbarcarea unui observator, armatorul este obligat să plătească o diurnă de 80 EUR pe zi pentru toate zilele în care observatorul s-a aflat în imposibilitatea de a se imbarca în cursul aşteptării în port (cazare, masă etc.).
24. În cazul în care nava nu se prezintă, fără să fi informat în prealabil Departamentul pentru pescuit şi unitatea FMCS în acest sens, Gambia poate lua măsurile necesare în conformitate cu legislaţia aplicabilă a Gambiei.

Sarcinile observatorului

25. Observatorul îndeplineşte următoarele sarcini:
- (a) observă activităţile de pescuit ale navei;
 - (b) speciile, cantitatea, dimensiunea şi starea peştilor capturaţi;
 - (c) metodele prin care sunt capturaţi peştii, zonele în care sunt capturaţi şi adâncimea la care sunt capturaţi;
 - (d) efectele metodelor de pescuit asupra peştilor şi a mediului;
 - (e) prelucrarea, transportul, transbordarea, depozitarea sau eliminarea oricărui peşte;
 - (f) verifică poziţia navei în timpul operaţiunilor de pescuit;
 - (g) prelevează probe biologice în cadrul unui program ştiinţific;
 - (h) consemnează uneltele de pescuit utilizate;
 - (i) verifică datele privind capturile efectuate în zona de pescuit a Gambiei înregistrate în jurnalul de pescuit;
 - (j) verifică procentajele capturilor accidentale şi estimează volumul capturilor aruncate înapoi în mare;
 - (k) îşi comunică observaţiile prin radio, fax sau e-mail cel puţin o dată pe săptămână atunci când nava desfăşoară activităţi de pescuit în zona de pescuit a Gambiei, inclusiv volumul la bord al capturilor principale şi accidentale.

Raportul observatorului

26. Înainte de a părăsi nava, observatorul prezintă comandantului navei un raport succint cuprinzând observaţiile sale, al cărui conţinut trebuie aprobat de comitetul mixt. Comandantul navei are dreptul de a introduce observaţii în raportul observatorului. Raportul se semnează de către observator şi de către comandant. Comandantul primeşte o copie a raportului observatorului.
27. Observatorul îşi transmite raportul Departamentului pentru pescuit, care transmite o copie Uniunii în termen de cincisprezece (15) zile calendaristice de la debarcarea observatorului.
28. Informaţiile conţinute în raportul observatorului pot fi utilizate atât pentru analiza ştiinţifică, cât şi pentru analiza conformităţii realizată de autorităţile competente din Gambia şi din Uniune.

Secţiunea 6

Încălcări

Tratamentul aplicat încălcărilor

1. Orice încălcare comisă de o navă a Uniunii titulară a unei autorizații de pescuit în conformitate cu dispozițiile din prezenta anexă trebuie menționată într-un raport privind încălcările sau un raport de inspecție întocmit de autoritatea competentă a Gambiei. Notificarea încălcării și a sancțiunilor relevante aplicabile impuse comandantului sau societății de pescuit se trimite direct armatorului conform procedurii prevăzute de legislația aplicabilă a Gambiei. O copie a notificării se transmite statului de pavilion al navei și Uniunii în termen de 24 de ore.
2. Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului în cursul procedurii asociate unei încălcări. Comandantul navei cooperează pe parcursul desfășurării procedurii de inspecție.

Reținerea navei – Reuniunea de informare

3. Dacă, în cazul încălcării constatate, legislația în vigoare a Gambiei prevede acest lucru, orice navă a Uniunii care a săvârșit o încălcare poate fi obligată să își înceteze activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din Gambia.
4. Gambia notifică Uniunii, în termen de douăzeci și patru (24) de ore, orice reținere a unei nave a Uniunii titulară a unei autorizații de pescuit. Respectiva notificare include elemente justificative care să motiveze reținerea navei.
5. Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului, a echipajului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, Gambia organizează, la cererea Uniunii, în termen de o zi lucrătoare de la notificarea reținerii navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la reținerea navei și pentru prezentarea eventualelor măsuri. La această reuniune de informare poate asista un reprezentant al statului de pavilion al navei.

Sancțiuni aplicate în cazul încălcărilor – Procedura de conciliere

6. Sancționarea încălcării este stabilită de Gambia în conformitate cu dispozițiile legislației naționale în vigoare.
7. În situația în care armatorul nu acceptă amenzile și cu condiția ca încălcarea să nu reprezinte o faptă penală, înainte de lansarea procedurilor judiciare, se inițiază o procedură de conciliere între autoritățile gambiene și nava UE, în vederea soluționării diferendului pe cale amiabilă. La această procedură de conciliere pot participa reprezentanți ai statului de pavilion al navei și ai Uniunii. Procedura de conciliere se încheie în cel mult trei (3) zile calendaristice de la notificarea reținerii navei.

Procedura judiciară – Cauțiunea bancară

8. În cazul în care procedura de conciliere eșuează și încălcarea respectivă este adusă în fața instanței judecătorești competente, armatorul navei care a săvârșit încălcarea depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de Gambia, a cărei valoare, stabilită de Gambia, acoperă costurile legate de reținerea navei, amenda estimată și eventualele plăți compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.
9. Cauțiunea bancară se deblochează și se rambursează armatorului fără întârziere după pronunțarea hotărârii:
 - (a) integral, dacă nu s-a impus nicio sancțiune;
 - (b) în limita soldului restant, dacă sancțiunea constă într-o amendă mai mică decât valoarea cauțiunii bancare.

10. Gambia informează Uniunea cu privire la rezultatele procedurii judiciare în termen de opt (8) zile calendaristice de la pronunțarea hotărârii.

Eliberarea navei și a echipajului

11. Nava și echipajul acesteia sunt autorizate să părăsească portul imediat după achitarea sancțiunii prin procedura de conciliere sau după depunerea cauțiunii bancare.

CAPITOLUL V

Îmbarcarea marinarilor

1. Armatorii navelor de pescuit angajează resortisanți din țările ACP, în condițiile și în limitele următoare:
 - pentru flota de nave de pescuit ton cu plasă-pungă, cel puțin 20 % dintre marinarii îmbarcați în cursul sezonului de pescuit ton în zona de pescuit a Gambiei provin din Gambia sau, alternativ, dintr-o țară ACP;
 - pentru flota de nave de pescuit ton cu platformă și paragate, cel puțin 20 % dintre marinarii îmbarcați în cursul sezonului de pescuit ton în zona de pescuit a Gambiei provin din Gambia sau, alternativ, dintr-o țară ACP;
 - pentru flota de traulere de pescuit specii demersale de adâncime, cel puțin 20 % dintre marinarii îmbarcați în cursul sezonului de pescuit în zona de pescuit a Gambiei provin din Gambia.
2. Armatorii se străduiesc să îmbarce marinari gambieni calificați. Armatorul are libertatea de a alege numele marinarilor care urmează să se îmbarce pe navele sale de pe o listă prezentată Uniunii de către Departamentul pentru pescuit.
3. Declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă se aplică de drept marinarilor îmbarcați pe navele Uniunii. Aceasta se referă, în special, la libertatea de asociere și la recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă al lucrătorilor, precum și la eliminarea discriminării cu privire la încadrarea în muncă și profesie.
4. Contractele de muncă ale marinarilor din Gambia sau, alternativ, din țările ACP se încheie între reprezentantul (reprezentanții) armatorilor și marinari și/sau syndicatele sau reprezentanții acestora. Câte un exemplar este transmis semnatarilor, Departamentului pentru pescuit și Departamentului muncii. Aceste contracte garantează marinarilor accesul la regimul de asigurări sociale aplicabil, care include asigurare de deces, de boală și de accident.
5. Salariile marinarilor din țările ACP sunt plătite de către armatori. Acestea se stabilesc, înainte de eliberarea autorizațiilor de pescuit, de comun acord între armatori sau reprezentanții acestora și marinari și/sau syndicatele sau reprezentanții acestora. Cu toate acestea, condițiile de remunerare a marinarilor nu pot fi inferioare celor aplicabile țărilor lor respective și în niciun caz inferioare standardelor OIM.
6. Toți marinarii angajați la bordul navelor Uniunii trebuie să se prezinte la comandantul navei desemnate cu o zi înainte de data de îmbarcare propusă. În cazul în care un marinar nu se prezintă la data și la ora prevăzute pentru îmbarcare, armatorul este exonerat în mod automat de obligația de a-l lua la bord pe marinarul respectiv.
7. Atunci când marinarul gambian nu este debarcat într-un port din Gambia, armatorul suportă cheltuielile de repatriere a marinarului în Gambia în cel mai scurt timp posibil.
8. În cazul în care nava nu se prezintă la ora convenită într-un port stabilit în prealabil pentru îmbarcarea unui marinar gambian, armatorul este obligat să plătească o diurnă de 80 EUR pe

zi pentru toate zilele în care marinarul gambian s-a aflat în imposibilitatea de a se îmbarca în cursul aşteptării în port (cazare, masă etc.).

9. Armatorii transmit anual informaţii cu privire la marinarii îmbarcaţi. Acestea informaţii includ numărul marinarilor resortisanţi:
- (a) ai Uniunii;
 - (b) ai unei ţări ACP, menţionând marinarii gambieni separat de marinarii resortisanţi ai altor ţări ACP şi
 - (c) ai altor ţări decât ţările ACP şi ale Uniunii.

Apendice la prezenta anexă

Apendicele 1 – Formularul de cerere pentru acordarea unei autorizații de pescuit

Apendicele 2 – Fișa tehnică

Apendicele 3 – Jurnalul de pescuit

Apendicele 4 – Formatul mesajului de poziție VMS

Apendicele 5 – Sistemul electronic de raportare (ERS)

Apendicele 6 – Datele de contact ale autorităților gambiene

Apendicele 1

ACORD DE PESCUIT GAMBIA – UNIUNEA EUROPEANĂ

FORMULAR DE CERERE PENTRU ACORDAREA UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT PENTRU NAVE DE PESCUIT ȘI AUXILIARE

I – SOLICITANT

1. Numele armatorului:
.....
2. Adresa armatorului:
.....
2. Numele asociației sau al agentului armatorului (după caz):
.....
3. Adresa asociației sau a agentului armatorului (după caz):
.....
4. Telefon:.....Fax:.....E-mail:.....
5. Numele comandantului:Cetățenie: E-mail:.....
6. Numele și adresa agentului din Gambia:
.....

II – NAVA ȘI DATELE DE IDENTIFICARE A ACESTEIA

1. Denumirea navei:
.....
2. Naționalitatea pavilionului:
.....
3. Numărul de înmatriculare extern:
.....
4. Portul de înmatriculare: MMSI:
Numărul IMO:.....
5. Data dobândirii pavilionului actual:/...../..... Pavilionul anterior, dacă este cazul:
.....
6. Anul și locul construirii:/...../..... la Indicativ de
apel radio:
7. Frecvența de apel radio: Numărul de telefon prin satelit:
.....

8. Materialul din care este construită coca: ☐ Oțel ☐ Lemn ☐ Poliester ☐ Altele

III – CARACTERISTICILE TEHNICE ALE NAVEI ȘI ECHIPAMENTE

1. Lungimea totală: Lățimea:
2. Tonaj (exprimat în tone brute): Tonaj net:
3. Puterea motorului principal în kW: Marca:
Tipul:
4. Tipul navei: ☐ Navă de pescuit ton cu plasă pungă ☐ Navă de pescuit cu
paragate ☐ Navă de pescuit cu momelă ☐ Navă auxiliară
5. Unelte de pescuit:
6. Zone de pescuit: Specii-țintă:
7. Portul desemnat pentru operațiunile de debarcare:
8. Efectivul total al echipajului la bord:
9. Modul de conservare la bord: ☐ Răcire ☐ Refrigerare ☐ Mixt ☐ Congelare
10. Capacitatea de congelare în 24 de ore (în tone): Capacitatea
calelor:
Număr:

11. **Sistem VMS:**

Fabricantul: Model: Număr de serie
.....

Versiunea de software: Operator
satelit:

12. Instrumente de navigație și de poziționare:
.....

IV – ALTE INFORMAȚII

Subsemnatul, certific faptul că informațiile din prezenta cerere sunt exacte și furnizate cu bună credință.

Întocmită la,/...../.....

Numele solicitantului

Apendicele 2a – Fișă tehnică pentru speciile mari migratoare

Zona de pescuit:	
Peste 12 mile marine de la linia de bază, cu excepția zonelor interzise navigației și pescuitului.	
Categorii autorizate:	
Nave de pescuit ton cu plasă-pungă Nave de pescuit cu momeală	
Capturi accidentale:	
Respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.	
Taxe și tonaj:	
Taxa anticipată anuală (inclusiv toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare și a taxelor pentru prestarea de servicii) și tonajul aferent:	– Nave de pescuit ton cu plasă-pungă: 4 200 EUR pe an, pe durata protocolului, corespunzând unei cantități de 60 de tone – Nave de pescuit cu momeală: 1 400 EUR pe an, pe durata protocolului, corespunzând unei cantități de 20 de tone
Taxa per tonă suplimentară capturată	– Nave de pescuit ton cu plasă-pungă și nave de pescuit cu momeală: – 70 EUR pe tonă și pe an
Numărul de nave autorizate să pescuiască	28 de nave de pescuit ton cu plasă-pungă 10 nave de pescuit cu momeală
Altele:	
Taxa pentru acordarea autorizației pentru navele auxiliare: 2 000 EUR pe navă pe an. Contribuția financiară forfetară pentru observator: 300 EUR pe navă pe an.	

Apendicele 2b – Fișă tehnică pentru speciile demersale de adâncime

Zona de pescuit:	
Peste 12 mile marine de la linia de bază, cu excepția zonelor interzise navigației și pescuitului.	
Specii-țintă:	
Merluciu de adânc (<i>Merluccius senegalensis</i> și <i>Merluccius polli</i>)	
Categorii autorizate:	
Traul de fund clasic sau traul pentru merluciu, cu dimensiunea minimă a ochiului de plasă de 70 mm. Este interzisă utilizarea tuturor mijloacelor sau dispozitivelor care pot obtura ochiurile plaselor sau care au ca efect reducerea acțiunii lor selective. Cu toate acestea, pentru a se evita uzura sau ruperea plasei, este permis să se fixeze, exclusiv sub partea ventrală a sacului traulelor de fund, apărătoare de protecție din plasă sau orice alt material. Aceste apărători sunt fixate doar pe partea anterioară și pe părțile laterale ale sacului traulelor. Pentru partea dorsală a traulelor, utilizarea dispozitivelor de protecție este permisă cu condiția ca acestea să conștie într-o singură bucată de plasă din același material ca și sacul, ale cărei ochiuri alungite măsoară minimum 300 de milimetri. Este interzisă dublarea firelor, simple sau din sfoară, care formează sacul traulelor.	
Capturi accidentale⁴:	
15 % din cefalopode, 7 % din crustacee și 25 % din alte specii demersale de adâncime. Procentajele capturilor accidentale autorizate stabilite mai sus sunt calculate la finalul fiecărei ieșiri în larg, în funcție de greutatea totală a capturilor, în conformitate cu legislația Gambiei. Sunt interzise păstrarea la bord, transbordarea, debarcarea, stocarea și vânzarea unei părți sau a totalității speciilor de elasmobranchii care fac obiectul unor măsuri de protecție în cadrul planului de acțiune al UE pentru conservarea și gestionarea resurselor de rechini, precum și în cadrul organizațiilor regionale de gestionare a pescuitului și al organizațiilor regionale de pescuit competente, în special rechinul cu înotătoare albe (<i>Carcharhinus longimanus</i>), rechinul catifelat (<i>Carcharhinus falciformis</i>), rechinul alb (<i>Carcharodon carcharias</i>), rechinul pelerin (<i>Cetorhinus maximus</i>), rechinul scrumbiilor (<i>Lamna nasus</i>), <i>Alopias superciliosus</i>, rechinul călugăr (<i>Squatina squatina</i>), diavolul de mare (<i>Manta birostris</i>) și specii din familia rechinilor-ciocan (<i>Sphyrnidae</i>). Dacă speciile de elasmobranchii a căror păstrare la bord este interzisă sunt capturate accidental, ele nu trebuie să fie rănite. Exemplarele capturate trebuie puse rapid în libertate. Sunt interzise păstrarea la bord, transbordarea, debarcarea, stocarea și vânzarea de specii pelagice, printre care <i>Trachurus spp.</i>, <i>Sardina pilchardus</i>, <i>Scomber spp.</i> și <i>Sardinella spp.</i>	
Taxe și tonaj:	
Volumul autorizat al capturilor:	750 de tone pe an

⁴

Această dispoziție va face obiectul unei reexaminări după un an de aplicare.

Taxă:	75 EUR/tonă
Taxa va fi calculată la încheierea fiecărei perioade de trei luni pentru care nava are o autorizație de pescuit, ținând cont de capturile efectuate în timpul acestei perioade. Licența se acordă după plata unui avans de 500 EUR pe navă, care se va scădea din valoarea totală a taxei. Plata în avans se efectuează la începutul fiecărei perioade de trei luni pentru care nava are o autorizație de pescuit. Contribuția financiară forfetară pentru observator: 75 EUR pe navă odată cu plata taxei forfetare trimestriale.	
Altele:	
Numărul de nave:	3 nave
Tipul de nave autorizate să pescuiască:	Traulerele transoceanice (de pescuit specii demersale de adâncime)
Îmbarcarea marinarilor din Gambia:	20 % din echipaj
Perioada de repaus biologic:	1 mai – 30 iunie ⁵
Pentru traulerele de pescuit specii demersale de adâncime ale Uniunii este obligatorie prezența unui observator la bord.	

⁵ Perioada de repaus biologic, la fel ca alte măsuri tehnice de conservare, va face obiectul unei evaluări la finalul unui an de aplicare a protocolului și, la recomandarea grupului de lucru științific mixt, va putea face obiectul unor eventuale ajustări, în funcție de starea stocurilor.

39

Anexa X la Regulamentul (UE) nr. 404/2011 conține instrucțiunile date comandanților navelor de pescuit ale UE pentru completarea jurnalului de pescuit cu informațiile necesare.

[illegible]

[*] A se tăia mențiunile care nu se aplică. Comentarii: _____

Apendicele 4

COMUNICAREA MESAJELOR VMS CĂTRE GAMBIA

RAPORT DE POZIȚIE

Date	Cod	Obligativ sau facultativ	Observații
Începutul înregistrării	SR	O	Date referitoare la sistem care indică începutul înregistrării
Destinatar	AD	O	Date referitoare la mesaj – Destinatar, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
De la	FR	O	Date referitoare la mesaj – Expeditor, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
Statul de pavilion	FS	O	Date referitoare la mesaj – Statul de pavilion, codul alfa-3 (ISO-3166)
Tipul de mesaj	TM	O	Date referitoare la mesaj – Tipul mesajului (ENT, POS, EXI)
Indicativ de apel radio (IRCS)	RC	O	Date referitoare la navă – Indicativul de apel radio internațional al navei (IRCS)
Numărul de referință intern al părții contractante	IR	F	Date referitoare la navă – Numărul unic al părții contractante, cod alfa-3 al țării (ISO-3166) urmat de număr
Numărul de înmatriculare extern	XR	O	Date referitoare la navă - Număr marcat pe partea laterală a navei (ISO 8859.1)
Latitudine	LT	O	Date referitoare la poziția navei – poziția în grade și grade zecimale N/S DD.ddd (WGS84)
Longitudine	LG	O	Date referitoare la poziția navei – poziția în grade și grade zecimale E/V DD.ddd (WGS84)
Curs	CO	O	Cursul navei pe scala de 360°
Viteza	SP	O	Viteza navei în zecimi de noduri
Data	DA	O	Date referitoare la poziția navei – data de înregistrare a poziției UTC (AAAAALLZZ)
Ora	TI	O	Date referitoare la poziția navei – ora de înregistrare a poziției UTC (OOMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Date referitoare la sistem care indică sfârșitul înregistrării

O = date obligatorii

F = date facultative

Fiecare transmisie de date este structurată după cum urmează:

- (1) Caracterele utilizate trebuie să fie conforme cu standardul ISO 8859.1.
- (2) O bară oblică dublă (//) și codul „SR” marchează începutul mesajului.

- (3) Fiecare dată este identificată prin codul său și este separată de celelalte date printr-o bară oblică dublă (/).
- (4) O bară oblică simplă (/) marchează separarea între codul de câmp și date.
- (5) Codul „ER” urmat de o bară oblică dublă (//) indică sfârșitul mesajului.
- (6) Datele facultative trebuie introduse între începutul și sfârșitul mesajului.

Apendicele 5

Utilizarea sistemului electronic pentru declararea activităților de pescuit (sistemul ERS); alte sisteme.

1. Atunci când se află în zona de pescuit a Gambiei, fiecare navă de pescuit a Uniunii titulară a unei licențe în temeiul prezentului protocol este echipată cu un sistem capabil să înregistreze și să transmită date electronice referitoare la activitățile de pescuit. Acest sistem este denumit în continuare „sistem ERS”, iar datele transmise sunt denumite „date ERS”.
2. O navă a Uniunii care nu este echipată cu un sistem ERS sau al cărei sistem ERS nu este funcțional nu este autorizată să intre în zona de pescuit Gambiei pentru a desfășura activități de pescuit.
3. Datele ERS sunt transmise de către navă către statul său de pavilion, care le primește și le înregistrează într-o bază de date electronică ce permite păstrarea în siguranță a datelor pe o perioadă de cel puțin 36 luni.
4. Gambia indică data de la care unitatea sa FMCS este echipată cu un sistem capabil să primească date ERS de la navele UE, în formatul descris în registrul de date ținut de Comisia Europeană și în modalitățile de punere în aplicare. Gambia indică data de la care sistemul poate primi, dacă este necesar, după fazele de testare corespunzătoare, date ERS de la statele de pavilion.
5. Începând cu data respectivă, statul de pavilion se asigură că datele ERS privind activitățile din zona de pescuit sunt accesibile Gambiei fără întârziere, timp de cel puțin 36 luni după data desfășurării acestor activități.
6. Datele sunt puse la dispoziție și comunicate pe cale electronică. În acest scop, statul de pavilion și Gambia se asigură că CMP-urile lor sunt echipate cu echipamentele și programele informatice necesare pentru transmiterea automată a datelor ERS în formatul specificat la alineatul (9).
7. Orice modificare a acestui format trebuie să fie clar indicată în registrul datelor de referință, care indică, de asemenea, data la care se va opera modificarea. Aceasta intră în vigoare cel mai devreme la 6 luni de la notificarea modificării în registrul datelor de referință. În cazul unei modificări, Comisia Europeană notifică Gambiei acest lucru. Gambia notifică Comisiei data planificată de actualizare a sistemului său de primire a datelor și stabilește perioada de încercare pentru sistemul său de primire a datelor. La sfârșitul acestei perioade de încercare, Gambia și Uniunea stabilesc în cadrul comitetului mixt sau prin schimb de scrisori data punerii în aplicare efective a noului format. În termen de o lună de la confirmare, toate navele vor trebui să respecte noul format de transmitere a datelor ERS.
8. Părțile pot conveni asupra unei faze de tranziție în timpul căreia să se poată efectua atât transmiterea automată, cât și manuală a jurnalelor pe suport de hârtie. Statul membru de pavilion se asigură că unitatea FMCS din Gambia primește date într-un mod sau altul pentru fiecare dintre navele sale.
9. Datele ERS se vor prezenta în format ONU/CEFACT și vor utiliza rețeaua de transport FLUX TL pusă la dispoziție de Comisia Europeană.
10. În cazul transmiterii manuale, datele din jurnalul de pescuit sunt prezentate într-un format electronic compatibil cu programul informatic utilizat de CMP-ul țării partenere sau pe suport de hârtie, indicând în mod clar:

- data, ora și locul capturii;
 - informații de identificare a comandantului, a navei (numele, pavilionul, indicativul de apel radio, identificarea externă, numărul din Registrul flotei UE, numărul OMI), campania de pescuit (data plecării și a sosirii);
 - informații privind activitățile de pescuit: tipul de unelte, numărul operațiunilor de pescuit, poziția în zonă și identificarea zonei de pescuit a țării partenere (codul ISO alfa 3); Capturile, defalcate pe specii, reținute la bord sau aruncate înapoi în mare, în kilograme de greutate în viu (în conformitate cu codul alfa 3 al FAO);
 - certificarea acurateței și exhaustivității datelor privind comandantul, data și semnătura acestuia, în format electronic, dacă este cazul.
11. Țara parteneră tratează toate datele referitoare la activitățile de pescuit ale fiecărei nave într-un mod confidențial și securizat.

Comunicațiile între CMP-uri – Defecțiuni ale sistemului ERS instalat la bordul navei sau ale sistemului de comunicații

12. Autoritățile competente ale statului de pavilion și unitatea FMCS din Gambia se informează reciproc, fără întârziere, cu privire la orice eveniment care ar putea afecta transmiterea datelor ERS de la una sau mai multe nave.
13. Statul de pavilion și Gambia desemnează fiecare câte un corespondent ERS, furnizând datele de contact corespunzătoare, pentru a servi drept puncte de contact pentru aspecte legate de punerea în aplicare a prezentului appendice. Statul de pavilion și Gambia actualizează aceste informații în mod regulat și fără întârziere.
14. În cazul în care nu primesc datele necesare de la o navă, unitatea FMCS din Gambia informează imediat CMP-ul statului de pavilion. CMP-ul statului de pavilion sau corespondentul ERS al acestuia investighează cauzele neprimirii datelor ERS în cel mai scurt timp posibil și informează Gambia cu privire la rezultatul anchetei.
15. În cazul în care autoritățile competente ale statului de pavilion nu au primit datele care trebuie transmise în temeiul punctului 4, ele notifică fără întârziere acest lucru comandantului sau operatorului navei sau reprezentantului (reprezentanților) acestora. La primirea acestei notificări, comandantul navei transmite autorităților competente ale statului de pavilion, cât mai curând posibil, toate datele care lipsesc, prin orice mijloace de telecomunicații adecvate. CMP-ul statului de pavilion introduce aceste date în baza de date electronică pe care o menține în conformitate cu punctul 3 și le pune imediat la dispoziția Gambiei în conformitate cu punctul 5.
16. În cazul unei defecțiuni a sistemului ERS instalat la bordul navei, comandantul sau operatorul navei trebuie să asigure repararea sau înlocuirea sistemului ERS în termen de 10 zile de la detectarea defecțiunii. După această perioadă, nava nu mai este autorizată să pescuiască în zona de pescuit a Gambiei și trebuie să părăsească zona sau să facă escală într-un port dintr-o țară parteneră în termen de 24 de ore. Nava este autorizată să părăsească acest port sau să revină în zona de pescuit a Gambiei numai după ce CMP-ul statului său de pavilion a stabilit că sistemul ERS funcționează din nou în mod corespunzător. Toate datele care nu au fost primite sunt transmise de CMP-ul statului de pavilion unității FMCS din Gambia.
17. Până când sistemul ERS al navei este din nou funcțional și din momentul în care a fost detectată defecțiunea, comandantul navei transmite zilnic, în cel mult 24 de ore,

autorităților competente ale statului de pavilion, prin orice mijloace alternative de telecomunicații, informațiile care trebuie transmise în conformitate cu punctul 8. CMP-ul statului de pavilion introduce aceste date în baza de date electronică pe care o menține în conformitate cu punctul 3, cu scopul de a le pune imediat la dispoziția Gambiei.

18. Dacă Gambia nu primește datele ERS din cauza unei defecțiuni a sistemelor electronice aflate sub controlul UE sau al Gambiei, partea în cauză ia imediat orice măsură care ar putea soluționa defecțiunea, în cel mai scurt timp posibil. Cealaltă parte este notificată imediat cu privire la soluționarea problemei. Unitatea FMCS din Gambia primește toate datele care lipsesc de îndată ce este rezolvată problema.
19. În cazul în care defecțiunea afectează sisteme aflate sub controlul UE și cu condiția ca defecțiunea să nu împiedice statul de pavilion să acceseze datele, CMP-ul statului de pavilion trimite la fiecare 24 ore unității FMCS din Gambia, prin orice mijloace electronice de comunicare disponibile, toate datele ERS primite de la ultima transmitere. Aceeași procedură poate fi solicitată de Gambia în cazul unei operațiuni de întreținere care durează mai mult de 24 de ore și care afectează sistemele aflate sub controlul UE. Gambia își informează serviciile de control competente, astfel încât navele UE să nu fie considerate a fi într-o situație de încălcare a cerinței de transmitere a datelor ERS.
20. La data convenită de părți, mesajele ERS prin care se transmit capturile la intrare și capturile la ieșire înlocuiesc notificările de intrare și de ieșire din zona de pescuit și transmiterea jurnalelor de pescuit pe suport de hârtie în conformitate cu apendicele 3 la anexa la protocol.

Apendicele 6
Datele de contact ale autorităților gambiene

1. Ministerul pescuitului, resurselor de apă și afacerilor Adunării Naționale din Gambia:

Adresa: 7 Marina Parade, Banjul, Gambia

E-mail: bamba.banja@yahoo.co.uk

Telefon: +2209922960/7722907/+2204227773

2. Autoritatea pentru acordarea autorizațiilor de pescuit: Departamentul pentru pescuit

Adresa: 6 Marina Parade, Banjul, Gambia

E-mail: darboefams@yahoo.com

Telefon: +2206313375/+2204201515

3. Unitatea pentru controlul, monitorizarea și supravegherea pescuitului:

Adresa: 6 Marina Parade, Banjul, Gambia

E-mail: darboefams@yahoo.com

Telefon: +2206313375/+2204201515

Notificarea intrării și a ieșirii:

E-mail: bamba.banja@yahoo.co.uk / darboefams@yahoo.com